

འབྲུག་གི་ཅ་དམ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༧ ཅན་མ།



The Customs Act of Bhutan 2017



འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས།



PARLIAMENT OF BHUTAN



SPEAKER

ཨེན་ཡེ་ཤི་པ་ ༢ (ཨེས་ཀྱི་ ༢༠༡༧/༡༧༥)

སྤྱི་ཚེས་ ༡༡.༠༧.༢༠༡༧ ལ།

༣ མི་རྒྱུ་ལྟེ་སྤྱོད་པ་མཆོག་ལ། རྟོན་འབྲས་འདི་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ ཚོགས་ཐེངས་ ༩ པའི་ནང་
སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་བཞུགས་ཐོག་ ཆ་འཛིན་གྲུབ་པའི་ **འབྲུག་གི་ཅན་མ་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༡༧ ཅན་མ་འདི་** མི་དབང་མངའ་
བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་ལས་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ མེ་མོ་བྱའོ་ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༢༧ ལུངས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ཟླ་
༤ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལ། བསྐྱར་སྤྱོད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲོལ་གནང་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ དེར་ལྷན་ཁག་གི་རྟོངས་ལས་ དང་ལེན་ཚུལ་
མཐུན་མཛད་དགོས་བཅས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ མེ་མོ་བྱའོ་ ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༡༧ ལ།

(འཛིན་པ་མེད་བཟང་པོ་)
ཚོགས་དཔོན།

- འཇ ༡. དཔག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱུ་གཟིམ་མཆོག་ལ། ལྷན་ཞུ་འདི་ཆེད།
༢. གཞུང་སྲོད་དབུ་ལྷིད་པ་མི་རྒྱུ་ཆེན་མཆོག་ལ། ལྷན་སྤྱོད།
 ༣. དང་ཁྲིམས་ལྷན་ལྷེ་ལྷིད་པ་མི་རྒྱུ་གི་ཁྲིམས་སྤྱོད་པ་མཆོག་ལ། ལྷན་སྤྱོད།
 ༤. རྒྱུ་ཡོངས་ཚོགས་ལྷེ་ལྷི་ལྷི་འཛིན་མཆོག་ལ། ལྷན་སྤྱོད།
 ༥. རྒྱུ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ལྷི་ཡོངས་བྱབ་དྲུང་ཆེན་ལ།
 ༦. རྒྱུ་ཡོངས་ཚོགས་ལྷེ་ལྷི་ཡོངས་བྱབ་དྲུང་ཆེན་ལ།
 ༧. འོང་འབབ་དང་ཅན་མ་ལས་ལུངས་ཀྱི་མདོ་ཆེན་ལ།

GYELYONG TSHOKHANG, Post Box # 139, Thimphu: BHUTAN

00975 2 336828 / 321137 Fax: 00975 2 338944

Website: www.nab.gov.bt

མཚན་བརྗོད།

༡༡། ། སྤང་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་རྒྱལ་བ་དོན་ཀྱན་གྲུབ། །
འགོག་ལམ་གཉིས་ལྡན་དམ་ཚེས་རིན་པོ་ཆེ། །
རིག་གོལ་གཉིས་ལྡན་འཕགས་ཚོགས་དགེ་འདུན་ཏེ། །
བསྐྱེ་མེད་སྐྱབས་གནས་རིན་ཆེན་གསུམ་ལུ་འདུད། །
རྒྱལ་ཀྱན་གསང་གསུམ་ཡོན་ཏན་འཕྱིན་ལས་ནི། །
གཅིག་བསྐྱས་པར་འབྱུང་གནས་ལུང་གིས་ཟེ། །
ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཁ་བཞིར་བསྐྱོམས་མཛད་པ། །
མཐུ་ཆེན་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལན་བརྒྱར་བསྐྱུགས། །
འབྲུག་མི་སྤྱི་མཐུན་བསོད་ནམས་ཞིང་ས་ལས། །
ལེགས་འབྲུངས་ཚོས་རྒྱལ་རིམ་བྱོན་དཔག་བསམ་དབང། །
ཐུགས་བསྐྱེད་མཛད་བཟང་འབྲས་བྱ་གཡུར་བས། །
འབངས་རྣམས་དགའ་བདེའི་དཔལ་གྱིས་ཅིས་མི་ཆོམ། །
ངན་སྦྱོད་ཅན་ལ་ཆད་པས་གཙོད་བྱེད་ཅིང། །
ཕན་འདོགས་ཅན་ལ་བརྩི་བཀྱར་བྱེད་དགོས་ན། །
ལེགས་ཉེས་དབྱེན་འབྱེད་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་དགོས་པས། །
ཁྲིམས་དེ་བཟང་ན་ནི་བདེ་ངང་གིས་འབྱུང། །
དེ་བས་ཚོང་དང་བཟོ་གྲ་ཅ་དངོས་རིགས། །
ཕྱི་ནང་གཏོང་ལེན་བརྒྱུད་འགྲུལ་སྤྲོ་ཚོགས་པ། །
སྒོག་ཚོང་ནག་ཚོང་ཚུལ་མིན་སྦྱོད་ལེན་སོགས། །
འགོག་ཆེད་ཅ་དམ་ཁྲིམས་འདི་དགའ་བས་ལོངས། །

CONTENTS

Title	Page
PREAMBLE	1
CHAPTER 1: PRELIMINARY.....	2
CHAPTER 2: AUTHORITY, STRUCTURE, FUNCTIONS AND POWERS OF THE DEPARTMENT	3
CHAPTER 3: CUSTOMS STATION AND CUSTOMS AREA.....	5
CHAPTER 4: CLASSIFICATION AND VALUATION.....	6
CHAPTER 5: IMPORT AND EXPORT RESTRICTIONS AND PROHIBITIONS.....	8
CHAPTER 6: LEVY, LIABILITY AND EXEMPTION OF CUSTOMS DUTY.....	9
CHAPTER 7: APPOINTMENT OF COURIER SERVICES AND CLEARING AND FORWARDING AGENT	14

དཀར་ཆག

དོན་ཚན་

ཤོག་གྲངས།

དོ་སྤྱོད།.....	༡
ལེའུ་དང་པ།	
སྤྱོད་བཟོད།.....	༢
ལེའུ་གཉིས་པ།	
དབང་འཛིན་དང་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་བཀོད་སློག་དང་ བྱ་སྟོན་ དབང་ཚད།.....	༣
ལེའུ་གསུམ་པ།	
ཅ་དམ་ས་གནས་དང་ ཅ་དམ་ས་གནས།.....	༥
ལེའུ་བཞི་པ།	
དབྱེ་རིམ་ཕྱེ་ནི་དང་ གནས་གོང་བཏོན་ནི།.....	༦
ལེའུ་ལྔ་པ།	
ནང་འདྲེན་དང་ སྤྱིར་ཚོང་བཀག་དམ་དང་ བཀག་ཆ།.....	༧
ལེའུ་དྲུག་པ།	
ཅ་དམ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་ནི་དང་ ཤོག་གྲངས་ ཡངས་ཆག།.....	༩
ལེའུ་བདུན་པ།	
མ་གྲོགས་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲོག་དང་ ཅ་དམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་མི་	
ལས་ཚབ་དང་གཏོང་ལེན་ངོ་ཚབ་བསྟོན་བཞག།.....	༡༤

CHAPTER 8:	
ENTRY AND EXIT OF CONVEYANCE	14
CHAPTER 9:	
IMPORT AND EXPORT	17
CHAPTER 10:	
CUSTOMS CLEARANCE PROCEDURES.....	19
CHAPTER 11:	
WAREHOUSING	22
CHAPTER 12:	
TRANSIT AND TRANSSHIPMENT OF GOODS	25
CHAPTER 13:	
CLEARANCE OF BAGGAGE AND PASSENGERS, AND GOODS BY AIR OR POST.....	26
CHAPTER 14:	
ASSESSMENT, DEMAND AND RECOVERY	28
CHAPTER 15:	
REFUND OF CUSTOMS DUTY, FEES AND CHARGES...	31
CHAPTER 16:	
POST CLEARANCE AUDIT AND ADVANCE RULING	32

ལེའུ་བརྒྱད་པ།

སྐྱེལ་འདྲེན་ནང་ན་འཛུལ་ནི་དང་ ཕྱི་ཁར་འཐོན་འགྲོ་ནི།..... ༡༤

ལེའུ་དགུ་པ།

ནང་འདྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་།..... ༡༥

ལེའུ་བརྒྱ་པ།

ཅ་དམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནིའི་བྱ་བའི་གནད་སྒྲིག་།..... ༡༩

ལེའུ་བརྒྱ་གཅིག་པ།

དོས་ཁང་ནང་བཞག་ཐངས།..... ༢༢

ལེའུ་བརྒྱ་གཉིས་པ།

ཅ་དངོས་ཚུ་བརྒྱད་འགྲུལ་དང་ བརྒྱད་སྐྱེལ།..... ༢༥

ལེའུ་བརྒྱ་གསུམ་པ།

འཁྲར་ཆ་དང་ འགྲུལ་པ་ ཅ་དངོས་ཚུ་གནམ་གྲུ་ ཡང་ན་

འགྲེམ་ཐོག་ལས་ཅ་དམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ ཐངས།..... ༢༩

ལེའུ་བརྒྱ་བཞི་པ།

དབྱེ་ཞིབ་དང་ དགོས་མཁོ་ བསྐྱར་གསོ།..... ༣༡

ལེའུ་བཙུང་པ།

ཅ་དམ་གྱི་ཁལ་ ཡང་ན་ གླ་འབྲས་གླ་ཡོན་ཚུ་ལོག་སྒྲིབ་ནི།..... ༣༡

ལེའུ་བརྒྱ་དྲུག་པ།

ཅ་དམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་པའི་ཤུལ་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་དང་ སྒྲ་གོང་གི་གནད་བ།..... ༣༢

CHAPTER 17: RECORD KEEPING AND FURNISHING OF INFORMATION AND DOCUMENTS.....	33
CHAPTER 18: INSPECTION, INVESTIGATION, SEARCH, DETENTION, SEIZURE, CONFISCATION AND SUMMON.....	34
CHAPTER 19: OFFENCES AND FINES	39
CHAPTER 20: SETTLEMENT OF DISPUTES AND APPEALS	42
CHAPTER 21: DISPOSAL OF CONFISCATED GOODS.....	47
CHAPTER 22: MISCELLANEOUS	48
DEFINITIONS.....	51

ལེའུ་བརྩ་བདུན་པ།

ཟིན་ཐོ་བཞག་ཐངས་དང་ བན་དོན་དང་ཡིག་ཆ་སྤྱོད་ཐངས།..... ༣༩

ལེའུ་བཙོ་བརྒྱད་པ།

བརྟག་དཔྱད་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ འཛོལ་ཞིབ་ བཙན་ལེན་ གཞུང་བཞེས་

འགྲུག་བད།..... ༣༧

ལེའུ་བརྩ་དགུ་པ།

གཞོད་འགེལ་དང་ཉེས་ཆད།..... ༣༩

ལེའུ་ཉི་ཤུ་པ།

ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་དང་ མཐོ་གཏུགས།..... ༤༡

ལེའུ་ཉེར་གཅིག་པ།

གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་མེད་པ་བཟོ་ནི།..... ༤༧

ལེའུ་ཉེར་གཉིས་པ།

སྒྲ་ཆོགས་དགོངས་དོན།..... ༤༩

ངེས་ཆོག།.....

༥༡

PREAMBLE

CONSIDERING the requirement of regulating import, export, transit, transshipment and warehousing of goods;

ENDEAVOURING to foster trade facilitation through harmonization, simplification and predictability of customs procedure in keeping with the Revised Kyoto Convention on Simplification and Harmonization of Customs Procedures;

DESIRING to contribute effectively and efficiently in revenue collection and to protect society by preventing cross border movements of dangerous, illegal and unsafe goods;

RECOGNIZING the importance of role of customs at the borders, co-operation within national authorities, other customs administration and business communities in implementation of this Act.

Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts as follows:

དུས་ཚིག་།

ཅ་ཆས་ཚུ་ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་ བརྒྱད་འགྲུལ་ བརྒྱད་སྐྱེལ་ ཉེས་ཁང་ནང་བཞག་ནི་ཚུ་འི་
ཚད་འཛིན་འབད་ནི་གི་དགོས་མཁོ་ལུ་བརྩི་འཛིག་འབད་དེ།

ཅ་དམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་ཚུ་སྤབས་བདེ་རྟག་རྟ་དང་ མཐུན་སྒྲིག་ཅན་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་
བསྐྱར་བཙོས་འབད་བའི་ཀྱི་ཡོ་གྲོ་དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཅ་དམ་གྱི་བྱ་བའི་
གནད་སྟོན་ཚུ་ མཐུན་སྒྲིག་ཅན་སྤྱོད་བཟོ་ནི་དང་ སྤབས་བདེ་རྟག་བཟོ་ནི་ རྩོན་དཔུང་འབད་
ཚུགས་པ་བཟོ་ཐོག་ལས་ ཚོང་གི་ཕན་འདེབས་མགྲོགས་ཤུགས་བཟོ་གི་དོན་ལུ་འབད་བརྩོན་
བསྐྱེད་དེ།

འོང་འབབ་བསྐྱུ་ལེན་དོན་སྤྲིན་ཅན་དང་ འཛིན་ཚད་ཅན་འབད་ནི་ལུ་ཕན་ཐོགས་ནི་དང་ ཉེན་
འཚུབས་ཅན་དང་ ཁྲིམས་འགལ་ ཉེན་སྲུང་མེད་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ས་མཆམས་ཕན་ཚུན་རྒྱ་
འགྲུལ་འཐབ་ནི་ལས་སྤྲོན་འགོག་འབད་དེ་ མི་སྤེ་སྲུང་སྒྲོབ་འབད་ནི་གི་དང་འདོད་བསྐྱེད་དེ།
ས་མཆམས་ཚུ་ནང་གི་ཅ་དམ་གྱི་འགན་འཁུར་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་
དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་དབང་འཛིན་དང་ ཅ་དམ་བདག་སྐྱོང་གཞན་ ཚོང་ལས་སྤེ་ཚན་ཚུ་གི་
ནང་འཁོད་མཐུན་འབྲེལ་ གལ་ཅན་ཨིན་པའི་ངོས་འཛིན་འབད་དེ།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛིག་མཛད་གྲུབ།

CHAPTER 1 PRELIMINARY

Title, Commencement and Extent

1. This Act:
 - (1) Is the Customs Act of Bhutan 2017;
 - (2) Comes into force from the 27th Day of 4th month of the Fire Female Bird Year corresponding to 21st Day of 6th month of 2017;
 - (3) Extends to the whole of the Kingdom of Bhutan.

Application

2. This Act applies to all persons engaged in importing, exporting, transiting, transshipping and warehousing of goods.

Objects

3. The objects of this Act are among others to:
 - (1) Ensure effective and efficient collection of revenue from trade;
 - (2) Facilitate trade by promoting and providing high quality services; and
 - (3) Ensure predictability and transparency of customs procedures.

ལེའུ་དང་པ། སྡོན་བརྗོད།

མིང་གནས་དང་ འགོ་འཇུག་ས་ཁྲ་ཆོས་ ལུ་བ་ཚད།

༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་

- (༡) འབྲུག་གི་ཅད་མ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༧ ཅན་མ་ཟེར་བརྗོད་དགོཔ་དང་།
- (༢) རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ མེ་མོ་བྱ་ལོ་ ལྷ་ ༤ པའི་ཆོས་ ༢༧ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷ་ ༤ པའི་ཆོས་ ༢༡ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྟར་སྦྱོད་འབད་དགོ།
- (༣) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྲོན་ཡོངས་ལུ་ལུ་བ་དགོ།

སྦྱོར་འཇུག།

༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཅད་དོས་ ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་འཛོང་ བརྒྱུད་འབྲུལ་ རོས་ཆས་
སྦྱུལ་ལེན་ རོས་ཁང་ནང་བཞག་ནི་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་ག་རུ་སྦྱོར་འཇུག་
འབད་དགོ།

དམིགས་དོན།

༣ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དམིགས་དོན་ཚུ་ཡང་ གཞན་དང་གཞན་ལས།

- (༡) ཆོང་ལས་འབྲུང་བའི་འོང་འབབ་ཚུ་ རོན་སྤྱིན་ཅན་དང་འཛོན་ཚད་ཅན་སྟེ་ བསྟར་
ལེན་འབད་ནི་ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི།
- (༢) སྤུས་ཚད་མཐོ་བའི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་བྱིན་ནི་དང་ ཡར་ཕྱག་གཏང་སྟེ་ ཆོང་གི་
ཕན་འདབས་མགྱོགས་ཕྱག་བཟོ་ནི།
- (༣) ཅད་མ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྦྱོད་ཚུ་ སྡོན་དབྱེད་འབད་ཚུགས་པ་དང་ དྲངས་
གསལ་ཅན་ཡོད་པ་ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི།

Repeal

4. This Act hereby repeals Part II-Customs of Sales Tax, Customs and Excise Act of Kingdom of Bhutan 2000 and section 12 to 31 of Sales Tax, Customs and Excise (Amendment) Act of Bhutan, 2012.

CHAPTER 2 AUTHORITY, STRUCTURE, FUNCTIONS AND POWERS OF THE DEPARTMENT

Authority

5. The Department of Revenue and Customs shall be the authority for the implementation and administration of this Act.

Organizational structure

6. The Department under the Ministry of Finance shall be headed by a Director or Director General.
7. The Department shall consist of head office, regional offices, customs stations and liaison and transit office as prescribed in the rules and regulations under this Act.

Functions

8. The Department shall be responsible for:
 - (1) The effective and efficient collection of the national revenue relating to the import and export of goods;

ཆམེད།

- ༤ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ འབྲུག་གི་བཙེང་ཁྲལ་ ཅད་མ་དང་ ནང་ཁྲལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་
 ༢༠༠༠ ཅན་མའི་ བས་ཚན་ ༩ པ་ ཅད་མ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འཕྲི་སྡོན་
 ༢༠༡༢ ཅན་མའི་ རྟོག་ཚན་ ༡༢ ལས་ ༣༡ རྩོན་ ཆམེད་ཡིན།

ལེབ་གཉིས་པ།

དབང་འཛིན་དང་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་བཀོད་སྲིག་དང་ བྱ་སྡོཅ་ དབང་ཚད།

དབང་འཛིན།

- ༥ འོང་འབབ་དང་ཅད་མ་ལས་ཁུངས་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལག་ལེན་དང་ བདག་
 སྐྱོང་གི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་ཡིན།

ལས་ཚགས་ཀྱི་བཀོད་སྲིག།

- ༦ དདུལ་ཕྱིས་ལྷན་ཁག་གི་ འོང་འབབ་དང་ཅད་མ་ལས་ཁུངས་འདི་ མདོ་ཆེན་ ཡང་ན་
 ཡོངས་ཁྲབ་མདོ་ཆེན་ཅིག་གིས་འགོ་འཛིན་འབད་དགོ།
 ༧ ལས་ཁུངས་འདི་ནང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྲིག་སྐྱོང་གཞི་ཚུ་
 ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་དང་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ ཅད་མ་ས་
 གནས་ འབྲེལ་འཛིན་དང་བརྒྱུད་འགྲུལ་ཡིག་ཚང་ཚུ་ཚུད་དགོ།

བྱ་སྡོཅ།

- ༨ ལས་ཁུངས་འདི་ལུ་ གཤམ་གསལ་འགན་འཁུར་ཚུ་ཕོག་དགོས་དེ་ཡང་།
 (༡) ཅད་དོས་ཚུ་ ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཆོང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་
 འོང་འབབ་དོན་སྲིན་ཅན་དང་ འཛོན་ཚད་ཅན་སྡེ་བསྟུ་ལེན་འབད་ནི།

- (2) The facilitation of international trade by promoting quality services to the taxpayers with simplification and modernization of customs procedures including e-commerce;
 - (3) The protection of the society, environment and economy by ensuring proper border control and measures; and
 - (4) The prevention of import, export, transit, transshipment, smuggling of restricted and prohibited goods through proper coordination with other stakeholders.
9. The individual roles and responsibilities and specification of uniforms of the officials and other administrative functions shall be prescribed in the rules and regulations under this Act.

Confidentiality

10. Any information obtained by a staff of the Department in the course of their employment shall be confidential.
11. The Department shall provide information to a person;
- (1) If the Department receives a court order;
 - (2) On approval from competent authority if the information requested is not sensitive and restricted.

- (༢) ལལ་བཏབ་མི་ཚུ་ལུ་ གྲོག་རིགས་ཡོངས་འབྲེལ་ཐོག་གི་ཚོང་འབྲེལ་ཚུད་པའི་
བྱ་སྤབས་བདེ་ཏོག་ཏོད་དང་ དེང་གསང་གི་ཅན་མ་གྱི་ལམ་ལུགས་ཐོག་ལས་
སྤུས་ཚད་ཅན་གྱི་ཞབས་ཏོག་ཡར་ཤལ་གཏང་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་ལུ་ཕན་
འདེབས་འབད་ནི།
- (༣) རྒྱལ་མཐུན་གྱི་ས་མཚམས་ཚད་འཛིན་དང་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ངེས་བཟན་བཟོ་
ཐོག་ལས་ མི་སྡེ་དང་ མཐའ་འཁོར་ དཔལ་འབྱོར་སྤངས་ཏུ་བའབད་ནི།
- (༤) འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ རྒྱལ་མཐུན་མཉམ་འབྲེལ་འབད་
ཐོག་ལས་ བཀག་དམ་ཅན་དང་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཉན་འབྲེན་
དང་ ཕྱིར་ཚོང་ བརྒྱུད་འགྲུལ་ རོས་ཆས་སྤྱེལ་ལེན་ ཉག་ཚོང་ཚུ་སྤྲོད་འགོག་
འབད་ནི།
- ༥ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་དང་ བདག་སྤྱོད་གི་བྱ་སྤོ་གཞན་ཚུའི་ རོ་རྒྱུད་གི་ལཱ་འགན་དང་ འགན་
འཁུར་ སྤྲིག་ཆས་གྱི་ཁྱད་ནུམ་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་
སྤྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་བཟོ་བཀོད་དགོ།

གསང་བ།

- ༡༠ ལས་ཁུངས་གྱི་ལཱ་གཞི་གཤམ་ཅིག་གིས་ ཁོང་རའི་ལཱ་གཞི་གཤམ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ཐོབ་མི་
བན་དོན་གང་རུང་ གསང་བ་སྤེལ་བཞག་དགོ།
- ༡༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོམ་ཅིག་ལུ་བན་དོན་བྱིན་དགོཔ་དེ་ཡང་ གཤམ་སྤྲིད།
- (༡) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་ཁང་གི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ཐོབ་པ་ཅིན།
- (༢) དགོས་མཁོ་བཀོད་མི་བན་དོན་དེ་ ཉམ་ཚོར་ཅན་དང་ བཀག་དམ་ཅན་མེན་པ་
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་ཐོག།

Complaint against officer

12. Any complaint against an officer of the Department shall be made to inquire and determined by the Head of the Department.

Immunity from legal action

13. No prosecution or suit shall lie against the officers of the Department in respect of its official duties carried out in good faith or intended to be done in pursuance of this Act.

CHAPTER 3

CUSTOMS STATION AND CUSTOMS AREA

Designation of customs station and customs area

14. The Department upon authorization of the Ministry shall designate any place as a customs station for clearance of goods or passengers.
15. The Department:
 - (1) Shall designate any place as customs area within customs station or outside customs station for clearance of goods;
 - (2) May approve a person to own and manage facilities in the designated area.

འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ཉྱེགས་བཤད།

༡༢ ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ ཉྱེགས་བཤད་གང་རུང་བཀོད་ནི་ཡོད་པ་ཅིན་ ལས་
ཁུངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་བཀོད་ནི་དང་གོ་འཛིན་གྱིས་ངི་བཅུད་འབད་དེ་ གཏན་འབེབས་
བཟོ་དགོ།

ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་ལེན་ལས་ཉྱེན་སྦྱོབ།

༡༣ ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ལྷག་བསམ་ནམ་དག་གི་ཐོག་ལས་འབད་བའི་ལཱ་
འགན་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་འབད་མི་གི་
དོན་ལུ་ ཉྱེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུད་བཤེར་འབད་ནི་མེད།

ལེའུ་གསུམ་པ།

ཅདམ་ས་གནས་དང་ ཅདམ་ས་ཁོངས།

ཅདམ་ས་གནས་དང་ ཅདམ་ས་ཁོངས་ངོས་འཛིན།

༡༤ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ལྷན་ཁག་ལས་གནང་བ་ཞུ་ཞིན་མ་ལས་ ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ འགྲུལ་
པ་ཚུ་ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཅདམ་ས་གནས་སྡེ་ ས་གནས་གང་
རུང་ངོས་འཛིན་འབད་དགོ།

༡༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་

(༡) ཅདམ་ས་གནས་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ ཅདམ་ས་གནས་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ ཅད་ངོས་
ཚུ་ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་དོན་ལུ་ ས་གནས་གང་རུང་ཅིག་ ཅདམ་
ས་ཁོངས་སྡེ་ ངོས་རྟགས་འབད་དགོ།

(༢) མི་ངོམ་ཅིག་ལུ་ ཅདམ་ས་གནས་ནང་འཁོད་ མཐུན་ཆེན་འཛིན་སྐྱོང་དང་
འཆང་སྐྱོད་འབད་ཆོག་པའི་གནང་བ་གནང་ཆོག།

- 16 The concerned authority managing the infrastructure and facility shall provide the custom station with adequate facilities for office, examination of goods, detention room and storage of goods.

Approval of place for loading, unloading and temporary storage of goods

- 17 The Department may approve a place in any customs station or customs area for loading or unloading or temporary storage of imported or export goods.
- 18 The conditions for designation of customs area shall be prescribed in the rules and regulations under this Act.

CHAPTER 4 CLASSIFICATION AND VALUATION

Classification of goods

- 19 The classification of imported and export goods shall be based on the Bhutan Trade Classification (BTC), Customs Tariff and Sales Tax Schedule currently in force and as published by the Ministry.

༡༤ ཅདམ་ས་གནས་ཚུ་ལུ་ གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་ མཐུན་རྒྱུན་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་མི་
འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཚང་དང་ ཅད་དོས་ཚུ་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་ དམ་
འཛིན་ཁང་མིག་དང་ ཅད་དོས་ཚུ་མཛོད་གསལ་འབད་བཞག་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཐུན་རྒྱུན་
ཚུ་ལངས་སྤེལ་སྤོད་དགོ།

དོས་བཀལ་ནི་དང་ དོས་ཕབ་ནི་ ཅད་དོས་ཚུ་གནས་སྐབས་མཛོད་གསལ་འབད་བཞག་ནི་གི་ དོན་ལུ་གནང་བ།

༡༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ རྣང་འབྲེན་འབད་མི་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚང་འཐབ་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ དོས་
ཕབ་ནི་ ཡང་ན་ དོས་བཀལ་ནི་ ཡང་ན་ གནས་སྐབས་ཀྱི་མཛོད་གསལ་འབད་བཞག་
ནི་གི་དོན་ལུ་ ཅདམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅདམ་གྱི་ས་ཁོངས་གང་རུང་ཅིག་ནང་ ས་
གོ་ཅིག་གནང་བ་བྱིན་ཆོག།

༡༦ ཅདམ་གྱི་ས་ཁོངས་དོས་འཛིན་འབད་ནི་གི་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་
བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།

ལེའུ་བཞི་པ།

ཅད་དོས་ཚུ་དབྱེ་རིམ་ཨང་རྟགས་བཀོད་ནི་དང་ གནས་གོང་བཏོན་ནི།

ཅད་དོས་ཚུ་དབྱེ་རིམ་ཨང་རྟགས་བཀོད་ནི།

༡༧ རྣང་འབྲེན་འཐབ་མི་དང་ ཕྱིར་ཚང་འཐབ་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་དབྱེ་རིམ་བྱེ་ནི་འདི་ འབྲུག་
ཚོང་གི་དབྱེ་རིམ་ཨང་རྟགས་དང་ སྐབས་ཐོག་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་དང་ ལྷན་ཁག་
གིས་པར་བསྐྱུན་འབད་མི་ལྟར་དུ་ ཅདམ་གྱི་ཚད་གཞི་དང་ བཅོང་ཁལ་གྱི་ཚད་གཞི་ཚུ་
ལུ་གཞི་བཞག་སྤེལ་འབད་དགོ།

- 20 The Bhutan Trade Classification shall be in accordance with the Harmonized System governed by International Convention on Commodity Description and Coding system of the World Customs Organization to which Bhutan is a contracting party.
- 21 In the event of any classification disagreement between the Department and a person, the Department shall refer to the classification ruling provided by World Customs Organization for appropriate decision.
- 22 The Department upon authorization from the Ministry may create, merge, split or delete national codes beyond six digits for goods not prescribed within the international nomenclature.

Valuation of imported and export goods

- 23 The customs value of imported and export goods shall be the transaction value.
- 24 The transaction value shall be the price paid or payable for the goods and adjustment price paid or payable shall be prescribed in the rules and regulations.
- 25 The customs value for the transaction made in foreign currency shall be determined based on the rate of exchange

- ༡༠ འབྲུག་ཀྱི་ཁབ་གན་འཛིན་གྱི་ཅ་པན་ཡིན་པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཅ་དམ་ལས་སྡེའི་ རྒྱལ་
སྤྱིའི་ཚོང་ཆས་འགྲེལ་བཤད་དང་ ཡང་བཀོད་ལམ་ལུགས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་དབང་ཁུབ་
ལུ་འདྲུ་བའི་ མཐུན་སྲིག་ཅན་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་འཁྲུལ་དགོ།
- ༡༡ ལས་ཁུངས་དང་ མི་ངོ་ཅིག་གི་བར་ན་ དབྱེ་རིམ་ཕྱེ་ནི་གི་སྐོར་ལས་ཁ་འཆམ་མ་
ཚུགས་པ་འཐོན་པའི་སྐབས་ལུ་ འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་གྲོས་ཐག་གཅད་ནིའི་དོན་ལུ་
འཛམ་གླིང་ཅ་དམ་ལས་སྡེའི་གིས་བཏོན་མི་ དབྱེ་རིམ་གཏན་འབེབས་གྱུར་ ཁུངས་
གཏུགས་འབད་དགོ།
- ༡༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ལྷན་ཁག་ལས་གནང་བ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐ་སྙད་ནང་
འཁོད་བཀོད་དེ་མེད་པའི་ ཅ་དངོས་ཚུའི་དོན་ལུ་ ཡང་གནས་ཁུག་ལས་བསྐལ་ཏེ་
རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཡང་རྟགས་གསར་པ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ གཅིག་ཁར་བསྐབ་ནི་ སོ་སོ་ཕྱེ་
ནི་ བཏོགས་གཏང་ནི་ཚུ་འབད་ཆོག།

ནང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ ཕྱིར་ཚོང་གི་ཅ་དངོས་ཚུའི་གནས་གོང་བཏོན་ཐངས།

- ༡༣ ནང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ ཕྱིར་ཚོང་གི་ཅ་དངོས་ཚུའི་ ཅ་དམ་གྱི་གནས་གོང་འདི་ སྤོང་
ལེན་གྱི་གནས་གོང་སྡེ་བཅི་དགོ།
- ༡༤ སྤོང་ལེན་གྱི་གནས་གོང་འདི་ ཅ་དངོས་ཚུའི་དོན་ལུ་སྤོང་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ སྤོང་དགོ་
པའི་གོང་ཚད་ཡིན་དགོཔ་དང་ སྤོང་མི་ ཡང་ན་ སྤོང་དགོ་པའི་གོང་ཚད་སྟོམ་སྒྲིག་ཚུ་
བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།
- ༡༥ ཕྱི་དབུལ་གྱི་ཐོག་ལུ་སྤོང་ལེན་འབད་མི་གི་དོན་ལུ་ ཅ་དམ་གྱི་གནས་གོང་བཏོན་ནིའི་
ཐད་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་རྟོང་ལས་ཅ་དམ་གྱི་གསལ་བསྒྲགས་ངོས་ལེན་འབད་བའི་ཆེས་

in force on the date when the Department accepts customs declaration.

- 26 Where the valuation of the goods cannot be determined under section 24 of this Act, alternative methods of customs valuation based on international best practices and standards shall be used as prescribed in the rules and regulations under this Act.

CHAPTER 5

IMPORT AND EXPORT RESTRICTIONS AND PROHIBITIONS

Import and export restrictions or prohibitions

- 27 To safeguard the national interest, the government may impose restriction or prohibition on the import or export of goods:
- (1) By order or by notification;
 - (2) In accordance with other laws in force; or
 - (3) In accordance with the international conventions, covenants, treaties, protocols and agreements duly ratified by the Parliament.

གངས་དེའང་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཕྱི་དངུལ་བརྗེ་སོར་གྱི་ཚད་གཞི་གུར་གཞི་
བཞག་སྟེ་ གཏན་འབེབས་བཟོ་དགོ།

༡༤ ཅ་དངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༤ པའི་འོག་ལུ་གཏན་འབེབས་བཟོ་
མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྱད་འཕགས་གྱི་ལག་ལེན་དང་ གནས་ཚད་ཚུ་ལུ་གཞི་
བཞག་སྟེ་ ཅ་དམ་གྱི་གནས་གོང་བཏོན་ནིའི་ཐབས་ལམ་གྱི་གདམ་ཁ་གཞན་ཚུ་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ལག་
ལེན་འཐབ་དགོ།

ལེའུ་ལྷ་ས།

ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཆོང་བཀག་དམ་དང་ བཀག་ཆ།

ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཆོང་ བཀག་དམ་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ།

- ༡༥ རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་མཐའ་དོན་སྤྱང་སྟོབ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ གཞུང་གིས་ ཅ་དངོས་ཚུ་ ནང་
འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་བཀག་དམ་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འབད་ཆོག་ནིའདི་ཡང་:
- (༡) གཞུང་གི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ ཡང་ན་ ཁྱབ་བསྐྱགས་ཐོག་ལས།
 - (༢) ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་དང་འབྲེལ་ཏེ།
 - (༣) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་སྐྱོན་ཆ་འཛོག་གུབ་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་དང་
གན་འཛིན་ ཆིངས་ཡིག་ དཔུང་གཞིའི་གན་འཛིན་ གན་རྒྱ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ།

CHAPTER 6

LEVY, LIABILITY AND EXEMPTION OF CUSTOMS DUTY

Levy, liability and revision of customs duty

- 28 Unless provided for otherwise in this Act, all goods entering or leaving the Customs territory of the Kingdom of Bhutan shall be subject to duties and taxes as per the Bhutan Trade Classification.
- 29 Customs duty rates and revisions thereof on goods shall be approved by the Parliament.
- 30 A person shall pay customs duty on imported goods unless otherwise specified under this Act or any other laws in force.

Duty on lost or pilfered goods

- 31 Customs duty shall not be levied on imported goods on production of documentary evidences by the importer, if:
- (1) The goods imported are lost or pilfered in transit; or
 - (2) The goods are not released from customs station or customs area.

ལེའུ་བླུག་པ།

ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་ནི་དང་ རོག་ཐངས་ ཡངས་ཆག།

ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་ནི་དང་ རོག་ཐངས་ འགྱུར་བཅོས།

༡༩ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ལོགས་སུ་སྡེ་བཞོན་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ འབྲུག་
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཇུག་མི་ ཡང་ན་ འཕྲོད་འབྲེལ་གྱི་ཅད་དོན་ཚུ་ འབྲུག་
གི་ཆོང་གི་དབྱེ་རིམ་ལྟར་དུ་ ཁྲལ་དང་ ཁྲལ་འབབ་ཚུ་གི་དབང་ལུ་འདུ་དགོ།

༢༠ ཅད་དོན་ཚུ་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་ཆད་གཞི་དང་ དེ་གྱུར་འགྱུར་བཅོས་འབད་ནིའི་ཐད་ལུ་
སྤྱི་ཚོགས་ལས་གནང་བ་གྲུབ་དགོ།

༣༠ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་
ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་ནང་བཞོན་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་
ཅད་དོན་ཚུ་ལུ་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་བཏབ་དགོ།

བྱང་སྟོར་ཞུགས་མི་ ཡང་ན་ ཨརཕ་ཤོར་བའི་ཅད་དོན་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་ཐོག་ཐངས།

༣༡ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་དོན་ཚུ་ལུ་ གལ་སྲིད་གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་
ནང་འབྲེན་འབད་མི་གིས་ ཡིག་ཆའི་ཐོག་ལུ་སྒྲུབ་བྱེད་ཚུ་བཏོན་པའི་སྐབས་ལུ་ ཅད་མ་
གྱི་ཁྲལ་མི་ཐོག་ནི་འདི་ཡང་:

(༡) ཅད་དོན་ཚུ་ བརྒྱུད་འགྲུལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ བྱང་སྟོར་ཞུགས་ཡོད་པ་ ཡང་ན་
ཨརཕ་ཤོར་ཡོད་པ་ཅིན།

(༢) ཅད་དོན་ཚུ་ ཅད་མ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ནང་ལས་བཏང་
མ་བཏུབ་པ་ཅིན།

Duty on damaged or deteriorated goods

- 32 If imported goods are damaged or deteriorated before it is released from customs station or customs area, customs duty shall be levied on the value determined after reducing the assessed value of the damaged or deteriorated goods.
- 33 Notwithstanding section 32 of this Act, if goods are damaged or deteriorated due to any willful act or omission or negligence of a person, customs duty shall be levied on the goods.

Duty on replacement of goods

- 34 Customs duty shall not be payable on the replacement of previously imported goods, if:
- (1) Goods are found to be defective or obsolete or fully damaged; or
 - (2) Goods imported are not in conformity with the specifications agreed upon between the importer and supplier; and
 - (3) The person proves that duty has been paid on previously imported goods.

མེདཔ་ཐལ་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ སྐྱོན་ལྷགས་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་བ་ངས།

༣༡ གལ་སྲིད་ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་མ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅད་མ་
ས་ཁོངས་ལས་མ་གཏང་བའི་རྟེ་མ་ མེདཔ་ཐལ་ཡོདཔ་ ཡང་ན་ སྐྱོན་ལྷགས་ཡོད་པ་
ཅིན་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་འདི་ ཅད་ངོས་མེདཔ་ཐལ་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ སྐྱོན་ལྷགས་ཡོད་མི་
གི་གནས་གོང་བཏོན་མི་དེ་མར་ཕབ་འབད་ནི་ནམ་ལས་ ཐག་བཅད་ཡོད་མི་གནས་གོང་
ཐོག་ལུ་ བཀལ་དགོ།

༣༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོ་དོན་ཚན་༣༡ པ་ལུ་མ་གྲོས་པར་ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མི་ངོ་
ཅིག་གིས་ཆེད་དམིགས་གྱི་ཐོག་ལས་འབད་བའི་བྱ་སྤྱོད་ ཡང་ན་ རྒྱབ་སྐྱར་ ཡང་ན་
སྤང་མེད་ལས་བརྟེན་ཏེ་མེདཔ་ཐལ་ཡོདཔ་ ཡང་ན་ སྐྱོན་ལྷགས་ཡོདཔ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཅ་
དངོས་དེ་ཚུ་ལུ་ བཀལ་འོས་པའི་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ཚུ་བཀལ་དགོ།

ཅད་ངོས་ཚབ་མ་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་བ་ངས།

༣༣ ཧེ་མ་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་འོ་ཚབ་མ་གྱར་ གལ་སྲིད་གཤམ་གསལ་
ལྷར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་གྱི་ཁྲལ་བཏབ་མ་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

(༡) ཅད་ངོས་ཚུ་སྐྱོན་ཅན་ ཡང་ན་ ཅུས་ཚད་ཚོགས་ཡོདཔ་ ཇི་ལ་བྱམ་མེདཔ་ཐལ་
ཡོདཔ་སྤེམ་ཐོང་པ་ཅིན། ཡང་ན་

(༢) ཅད་ངོས་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ ནང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ བཟམ་སྤེལ་
བའི་བར་ན་ཁས་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ རྣམ་གྲངས་ཚུ་དང་གཅིག་མཚུངས་མེད་
པ་ཅིན།

(༣) མི་ངོ་དེ་གིས་ ཁྲལ་འདི་ ཧེ་མ་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་བཏབ་
ཡོད་པའི་བདེན་ཁྲུངས་བཀལ་བ་ཅིན།

Duty on re-importation of goods

- 35 Re-importation of goods for processing, reconditioning or repairs abroad shall be liable to customs duty on the value addition.

Duty on temporary admission of goods

- 36 Customs duty shall not be levied on the goods imported under temporary admission.

Duty on conveyance in a customs station

- 37 Customs duty shall not be levied on conveyance entering a customs station carrying passengers or imported goods, if such conveyance exits Bhutan within a specified period, as permitted by the Department or by any other laws in force.

Duty on importation of goods as samples

- 38 Customs duty shall not be levied on importation of goods as sample.

Duty on abandoned goods

- 39 Customs duty shall not be levied on imported goods, if the goods imported are abandoned before clearance from customs station or customs area and such goods shall be confiscated after completing the customs formalities.

ཅདངས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་མི་གུར་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།

༣༥ བཟོ་བཅོས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལོག་སྟེད་བརྟུབ་བཟོ་ནི་ བཅོལ་རྒྱབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ཕྱི་
ཁར་འབག་ཡོད་མི་ཅདངས་ཚུ་ ལོག་སྟེ་ནང་འབྲེན་འབད་མི་ལུ་ གནས་གོང་ཁ་སྐོང་
གུར་ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་དགོ།

གནས་སྐབས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་འཇུག་ཞུགས་འབད་བའི་ཅདངས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།

༣༦ གནས་སྐབས་ཅིག་གི་འཇུག་ཞུགས་གི་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ཅདངས་ཚུ་
ལུ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་ནི་མེད།

ཅདམ་ས་གནས་ནང་གི་སྦྱེལ་འབྲེན་གུར་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།

༣༧ འགྲལ་པ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ན་འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་ གལ་སྲིད་ སྦྱེལ་འབྲེན་དེ་ ལས་ཁུངས་
ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་གིས་གནང་བ་སྟོན་མི་ལྟར་དུ་ ཚད་
བཀོད་འབད་བའི་དུས་ཡུན་ནང་འཁོད་ལུ་འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁར་འཐོན་འབྱོར་བ་ཅིན་ ཅདམ་
གྱི་ཁྲལ་ཚུ་མི་ཡོག།

དཔྱེ་ཚད་སྟེ་ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅདངས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།

༣༨ དཔྱེ་ཚད་སྟེ་ནང་འབྲེན་འབད་མི་ཅདངས་ཚུ་ལུ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་ཚུ་བཀལ་ནི་མེད།

བཀོ་བཞག་མི་ཅདངས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།

༣༩ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅདངས་ཚུ་ གལ་སྲིད་ཅདམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅདམ་ས་
ཁོངས་ལས་ཕྱི་བསལ་མ་འབད་བའི་རྟེ་མ་ལས་ བཀོ་བཞག་པ་ཅིན་ ནང་འབྲེན་འབད་
བའི་ཅདངས་དེ་ཚུ་ལུ་ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་ནི་མེད། དེ་བཟུམ་མའི་ཅདངས་ཚུ་ ཅ་
དམ་གྱི་བྱ་སྐོར་ཅིམ་པ་ཚུ་མཚུག་བསྐྱ་ཞིན་མ་ལས་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ།

- 40 Notwithstanding section 39 of this Act, no goods shall be allowed to be abandoned in respect of which an offence appears to have been committed under this Act.

Duty on sale or transfer of duty exempt goods

- 41 Customs duty shall be levied on duty exempt goods, if the duty exempt goods are:

- (1) Sold or transferred to non-exempt person; or
- (2) Purchased through public auction or tender by a non-exempt person.

42. Notwithstanding section 41 of this Act, no customs duty shall be levied if a motor vehicle imported under duty exempt basis is sold or transferred after 5 years of its registration in Bhutan.

Penal interest on late payment of duty or fees and charges

- 43 The Department shall levy a penal interest of 24 percent per annum on the outstanding duty, fees and charges if a person fails to pay within 30 working days.
- 44 Notwithstanding section 43 of this Act, the Department may grant a grace period of 10 days to pay the outstanding duties, fees and charges.

༤༠ རྟོན་ཚན་ ༣༩ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་གཞི་དཔེ་འབྲེལ་འབྲེལ་ཡོད་
པའི་དོགས་པ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཀོ་བཞག་མི་ཆོག།

**ཁྲལ་ཡངས་ཆག་བཏང་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཅོང་ནི་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་འབད་ནི་ལུ་
ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།**

༤༡ གལ་སྲིད་ཁྲལ་ཡངས་ཆག་བཏང་ཡོད་མི་ཅད་དོས་ཚུ་གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་
ཁྲལ་ཡངས་ཆག་བཏང་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ལུ་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཡངས་ཆག་མ་ཐོབ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་བཅོང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་
འབད་ཡོད་པ་ཅིན། ཡང་ན་
- (༢) ཡངས་ཆག་མ་ཐོབ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་མི་དམངས་གོང་ཚད་འབྲུན་བསྐྱར་ཐོག་
ལས་ ཡང་ན་ རིན་བསྐྱར་ཐོག་ལས་ཉོ་ཡོད་པ་ཅིན།

༤༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༡ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ཁྲལ་ཡངས་ཆག་གི་ཐོག་ལུ་ནང་
འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་སྐྱུ་མ་འཁོར་ཅིག་ འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ ལོ་ལྷ་གི་ཤུག་
ལས་བཅོང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་འབད་པ་ཅིན་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ཚུ་མི་ཐོག།

ཁྲལ་ ཡང་ན་ སློ་འབྲུས་དང་ སློ་ཡོན་ཚུ་སློད་ནི་ལས་ཕྱིས་སོང་མི་ཀུར་ཉེས་སྦྱང་བཀལ་ཐངས།

༤༣ གལ་སྲིད་མི་ངོ་མ་ཅིག་གིས་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ བཏབ་མ་
བརྟུབ་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་རྟོང་ལས་ ཁྲལ་དང་ སློ་འབྲུས་ སློ་ཡོན་ཆད་ལུས་དེ་
ཀུར་ ལོ་བསྐྱར་ཉེས་བསྦྱང་བརྒྱ་དཔུ་ ༥༤ བཀལ་དགོ།

༤༤ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༣ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲལ་དང་
སློ་འབྲུས་ སློ་ཡོན་ཆད་ལུས་ཚུ་བཏབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ དགོངས་ཡངས་ཀྱི་དུས་ལུན་ཞག་
གངས་ ༡༠ བྱིན་ཆོག།

Exemption of customs duty

- 45 Customs duty shall not be levied on goods imported into Bhutan in accordance with bilateral or multilateral trade agreement signed by Royal Government of Bhutan.
- 46 Foreign diplomatic missions, international agencies and their employees shall be exempted from paying customs duty if the exemption is in accordance with:
- (1) The obligations under relevant international laws, conventions and covenants ratified by the Parliament; or
 - (2) The bilateral and multilateral agreements signed by Royal Government of Bhutan.
- 47 The Ministry may exempt a person from payment of customs duty in accordance with:
- (1) The relevant international law, conventions, covenants ratified by the Parliament;
 - (2) Any other laws in force; or
 - (3) The social, environmental and economic policies of the Government.

ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་ཡངས་ཆག།

༤༥ འབྲུག་གཞུང་གིས་ ལག་བྲིས་བཀོད་པའི་ ཟུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ མང་ཕྱོགས་གྱི་ཚོང་གི་
གན་རྒྱ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་ འབྲུག་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་མི་ཅད་ངོས་རྒྱ་ལུ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་
བཀལ་ནི་མེད།

༤༦ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་དོན་གཅོད་ཡིག་ཚང་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ལས་སྡེ་ ཁོང་གི་ལས་གཡོག་པ་རྒྱ་ལུ་
ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་སྤྱོད་ནི་ལས་ཡངས་ཆག་ཡོད་རུང་ ཡངས་ཆག་འདི་གཤམ་གསལ་དང་
འཁྲུལ་ཏེ་འོང་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

(༡) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་ཡོད་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་དང་
མཐུན་ཤོས་ གན་འཛིན་རྒྱུ་འོག་གི་འགན་དབང་ ཡང་ན།

(༢) འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ལག་བྲིས་བཀོད་པའི་ ཟུང་ཕྱོགས་དང་མང་ཕྱོགས་གན་
རྒྱ།

༤༧ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཤམ་གསལ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་རྒྱ་བཏབ་ནི་ལས་ ཡངས་
ཆག་གཏང་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་:

(༡) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་ཡོད་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་དང་
མཐུན་ཤོས་ གན་འཛིན་རྒྱུ་ ཡང་ན།

(༢) ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་།

(༣) གཞུང་གི་མི་སྡེ་དང་ མཐའ་འཁོར་ དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྤྱི་ཕྱུས་རྒྱ།

CHAPTER 7

APPOINTMENT OF COURIER SERVICES AND CLEARING AND FORWARDING AGENT

Courier services and clearing and forwarding agent

- 48 The Department may authorize registration and operation of licensed courier services and clearing and forwarding agents to act as an authorize agent of a person.
- 49 The courier services, clearing and forwarding agent shall furnish a security deposit.

CHAPTER 8

ENTRY AND EXIT OF CONVEYANCE

Entry and exit of conveyance

- 50 A conveyance carrying goods shall enter or leave Bhutan through the customs station.
- 51 The imported and export goods by land or air shall remain under the customs control until the completion of customs procedures.

ལེའུ་བདུན་པ།

མགྲོགས་འགྲུལ་ཞབས་རྟོག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་ གཤོང་ལེན་རྡོ་རྗེ་བསྐྱོ་བཞག།

མགྲོགས་འགྲུལ་ཞབས་རྟོག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་གཤོང་ལེན་རྡོ་རྗེ་བ།

༤༩ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གི་དབང་ཚད་ཅན་གྱི་རྡོ་རྗེ་བ་སྤྱོད་འཐབ་ནི་གི་དོན་
ལུ་ ལག་ཁྱེར་ཅན་གྱི་མགྲོགས་འགྲུལ་ཞབས་རྟོག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་གཤོང་ལེན་
རྡོ་རྗེ་བ་ཐོ་བཀོད་དང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དབང་ཚད་སྤྱོད་ཆོག།

༥༠ མགྲོགས་འགྲུལ་ཞབས་རྟོག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་གཤོང་ལེན་རྡོ་རྗེ་བ་ཀྱིས་ ཉེན་སྲུང་
མ་དངུལ་བཙུགས་དགོ།

ལེའུ་བརྒྱད་པ།

སྐྱེལ་འདྲེན་ནང་ན་འཇུལ་ནི་དང་ ཕྱི་ཁར་འཕྱོར་འགྲོ་ནི།

སྐྱེལ་འདྲེན་ནང་ན་འཇུལ་ནི་དང་ཕྱི་ཁར་འཕྱོར་འགྲོ་ནི།

༥༠ ཅ་དངོས་འབག་མི་སྐྱེལ་འདྲེན་ཚུ་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཇུལ་ནི་ ཡང་ན་ ཕྱི་
ཁར་འཕྱོར་འགྲོ་བའི་སྐབས་ལུ་ ཅ་དམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ས་ཁོངས་ཚུ་བརྒྱད་དེ་འགྲོ་
དགོ།

༥༡ ས་ཐོག་ ཡང་ན་ གནམ་གླུ་འཕྲུལ་ལས་ནང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ཡོད་པའི་
ཅ་དངོས་ཚུ་ ཅ་དམ་གྱི་བུ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཚུ་མཐུག་མ་བསྐྱེད་ཚོང་ ཅ་དམ་གྱི་དམ་
འཛིན་འོག་ལུ་བཞག་དགོ།

Unloading of imported goods

- 52 Imported goods shall not be unloaded from a conveyance other than in a designated customs station or area, unless:
- (1) Permitted to do so by the Department; or
 - (2) Goods are perishable, hazardous, dangerous, or live animals.

Custodians of imported or export goods

- 53 Imported or export goods may be stored in the customs area on approval of the Department and remain in the custody of such person as may be approved or appointed by the Department until they are cleared from customs control in accordance with the provision of this Act.

Responsibility of airline services

- 54 The airlines services shall provide the following to the Department within the time frame prescribed in the rules and regulations under this Act:
- (1) Advance Passenger Information of all the incoming and outgoing international flights; and
 - (2) Advance Air Cargo Manifest of all the arrival and departure of international flights.

ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུའི་དོས་པ་མི།

༥༢ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ སྐྱུལ་འབྲེན་ནང་ལས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཨིན་ན་
མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ནང་དོས་པ་མི་
ཚོགས་དེ་ཡང་།

(༡) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འབད་ཚོག་པའི་གནང་བ་སྤྱོད་ཡོད་པ། ཡང་ན་

(༢) ཅད་ངོས་ཚུ་རུལ་འབྱོམ་ཨིན་མ་ ཡང་ན་ གཞོད་ཉེན་ཅན་ ཉེན་ཁ་ཅན་
སེམས་ཅན་གསོན་པོ་སྤྱོད་པ་ཅིན།

ནང་འབྲེན་འབད་མི་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚང་འབྲེན་པའི་ཅད་ངོས་ཚུའི་བདག་འཛིན་པ།

༥༣ ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚང་འབྲེན་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གནང་བ་
གྲུབ་ཞིན་མ་ལས་ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ནང་བཞག་ཚོག་ནི་དང་ དེ་ཚུ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེན་ཏེ་ ཅད་མ་གྱི་དམ་འཛིན་ལས་ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་
མ་ཚར་ཚུན་ཚོད་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གནང་བ་གྲུབ་མི་ ཡང་ན་ བསྐྱོང་བཞག་འབད་མི་
མི་ངོ་གི་བདག་འཛིན་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ།

གནམ་གྱའི་ཞབས་ཏྲག་གི་འགན་འཁུར།

༥༤ གནམ་གྱའི་ཞབས་ཏྲག་ཚུ་གིས་ ལས་ཁུངས་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་
ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་དུས་རིམ་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ གཤམ་
གསལ་ཚུ་སྤྱོད་དགོཔ་འདི་ཡང་།

(༡) ནང་ན་འོང་མི་དང་ ཕྱི་ཁར་འབྱོམ་མི་རྒུལ་སྤྱིའི་གནམ་གྱུ་ག་ར་གི་ སྤྱོད་པའི་
འགྲུལ་པ་ཚུའི་བདུན་དོན་དང་།

(༢) རྒུལ་སྤྱིའི་གནམ་གྱུ་ རྟོད་མི་དང་ འབྱོམ་མི་ག་ར་གི་ སྤྱོད་པའི་གནམ་གྱའི་
དོས་ཆས་ཀྱི་རིགས།

- 55 A person in-charge of an international flight departing from Bhutan shall obtain clearance from the Department.

Accidental entry of conveyance

- 56 If a conveyance carrying goods or passengers enters or lands at a place other than a customs station, the person in charge of the conveyance shall within 24 hours of such entry:
- (1) Report its arrival to the nearest customs station or police station;
 - (2) Produce on demand the documents related to the conveyance; and
 - (3) Shall not allow crew member or passengers to depart or goods to be unloaded without the permission from the Department.
- 57 Notwithstanding section 56 of this Act, the Department may allow crew member or passenger to depart or allow goods to be unloaded for the reason of safety to life and property.

༥༥ འབྲུག་ལས་ཕྱི་ཁར་འཕུར་འགྲུལ་འབད་མི་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་གཤིས་ འགོ་འཛིན་མི་ངོ་དེ་
གིས་ ལས་ཁུངས་ལས་ཉོག་ས་མེད་གནང་བ་ལེན་དགོ།

ནམ་རྟོག་མེད་པར་འཇུལ་འོང་མི་སྤྱེལ་འབྲེན།

༥༦ གཤམ་སྲིད་ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ འགྲུལ་པ་འབག་མི་སྤྱེལ་འབྲེན་ཅིག་ ཅ་དམ་ས་གནས་
མེན་པའི་ས་ཅིག་ནང་འཇུལ་ནི་ ཡང་ན་ ཆགས་པ་ཅིན་ སྤྱེལ་འབྲེན་དེའི་འགོ་འཛིན་
ཨིན་པའི་མི་ངོ་གིས་ དེ་བརྒྱུ་མའི་འཇུལ་ཁྱུགས་འབད་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ ཟུ་ཚཱ་ད་
གི་ནང་འཁོད་ལུ་གཤམ་གསལ་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་:

- (༡) ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཅ་དམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་སྤྱན་ཁུ་
འབད་དགོཔ་དང་།
- (༢) དགོས་མཁོ་བཀོད་པའི་སྐབས་ལུ་ སྤྱེལ་འབྲེན་དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་
ཆ་རྩ་བཏོན་དགོ།
- (༣) ལས་ཁུངས་ལས་གནང་བ་མེད་པར་ སྤེ་ཚན་འཕུས་མི་ཅིག་ ཡང་ན་ འགྲུལ་
པ་ཅིག་ཕྱི་ཁ་འགྱུ་ནི་ ཡང་ན་ ཅ་དངོས་རྩ་ཁྲིམས་མི་ཚོགས་།

༥༧ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༥༦ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཆོ་སྟོག་དང་
རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་གི་དོན་ལུ་ སྤེ་ཚན་གྱི་འཕུས་མི་ཅིག་ ཡང་ན་ འགྲུལ་པ་ཅིག་ཕྱི་
ཁར་འགྱུ་ནི་ ཡང་ན་ ཅ་དངོས་རྩ་ཁྲིམས་ལུ་བཏོན་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་ཆོག།

CHAPTER 9

IMPORT AND EXPORT

- 58 All imported and export good whether dutiable or exempted shall be declared to the Department at the customs station and customs area for:
- (1) Importation for home use;
 - (2) Warehousing;
 - (3) Temporary admission;
 - (4) Re-importation;
 - (5) Exportation;
 - (6) Re-exportation; or
 - (7) Transit and transshipment.
- 59 The Ministry may by notification define other customs procedures other than section 58 of this Act with regard to the processing of goods inside or outside of Bhutan.

Temporary admission of goods

- 60 Goods shall be allowed to be admitted under temporary admissions, if the good is:
- (1) Imported for a specific purpose; and

ལེབ་དགུ་པ། ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་།

༥༥ ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་ཅ་དངོས་གར་ ཁྲལ་ཕོག་མི་ཡིན་རུང་ ཡངས་
ཆག་བཏང་མི་ཡིན་རུང་ ཅ་དམ་ས་གནས་དང་ ཅ་དམ་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ལས་ཁྲལ་ས་ལུ་
གསལ་སྟོན་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་:

- (༡) རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་སྟོད་ནི་གི་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་ནི་ ཡང་ན།
- (༢) དོས་ཁང་ནང་བཞག་ནི།
- (༣) གནས་སྐབས་འཛུལ་ཞུགས།
- (༤) ཡོག་སྟེ་ ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི།
- (༥) ཕྱིར་ཚོང་།
- (༦) ཡོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི།
- (༧) བརྒྱུད་འགྲལ་དང་ བརྒྱུད་སྐྱེལ།

༥༦ ཁྲལ་བསྐྱགས་གི་ཐོག་ལས་ ཅ་དངོས་ཚུ་ འབྲུག་གི་ནང་ན་ ཡང་ན་ ཕྱི་ཁར་བྱ་རིམ་
འཐབ་ནི་གི་སྒོར་ལས་ དོན་ཚན་༥༥ པ་མེན་པའི་ ཅ་དམ་གི་བྱ་བའི་གནད་སྟོད་གཞན་
ཚུ་གསལ་བཀོད་འབད་ཆོག།

ཅ་དངོས་ཚུ་གནས་སྐབས་འཛུལ་ཞུགས།

༦༠ ཅ་དངོས་དེ་ཚུ་གནས་སྐབས་ཅིག་གི་འཛུལ་ཞུགས་འབད་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་དགོཔ་དེ་
ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) དམིགས་བསལ་གི་དགོས་དོན་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ཡོད་པ་དང་།

- (2) Intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation.

Re-importation of goods

61 Re-importation of goods means importation of goods into the country, which have been previously exported. The re-importation of goods shall be allowed, if:

- (1) The goods are imported on replacement;
- (2) The goods are for processing, reconditioning or repairs abroad; and
- (3) Customs duty is paid on the value addition of goods.

Re-exportation

62 Re-exportation means the exportation of goods previously imported into the country. Re-export may be allowed on the conditions prescribed in the rules and regulations under this Act.

- (༢) ཚད་བཀོད་ཅན་གྱི་དུས་ཡུན་ནང་འཁོད་ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་གི་དམིགས་
གཏད་བསྐྱེད་དེ་ཡོད་མི་ སྤྱི་འགྲོས་གྱི་ཉམས་སྦྱོར་མ་གཏོགས་ འགྱུར་བཅོས་
ག་ནི་ཡང་འབད་དགོཔ་མ་འཕྲོན་མི།

ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི།

- ༤༡ ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི་ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ཡོད་མི་ ཅ་
དངོས་ཚུ་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ནང་འབྲེན་འཐབ་མི་ལུ་གོ་དགོ། གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་
པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་དགོ་མི་འདི་ཡང་།
- (༡) ཅད་ངོས་ཚུ་ཚབ་མ་སྟེ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ཡོད་མི་དང།
- (༢) ཅད་ངོས་ཚུ་ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་བཟོ་བཅོས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལོག་སྟེ་བརྟུབ་བཟོ་ནི་
བཅོཁ་རྒྱབ་ནི་གི་དོན་ལུ་འབག་ཡོད་པ།
- (༣) ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་འི་གནས་གོང་ཁ་སྐོང་ཐོག་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་བཟབ་ཡོད་པ།

ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི།

- ༤༢ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་
ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་ལུ་གོ། ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ ཆུ་ཁྱེན་ཚུ་གི་ཐོག་
ལུ་ གནང་བ་བྱིན་ཆོག།

CHAPTER 10

CUSTOMS CLEARANCE PROCEDURES

Declaration

- 63 The imported and export goods whether dutiable or exempted shall be declared to the Department at the customs station and customs area.
- 64 A person shall file the prescribed customs declaration with supporting documents electronically or manually to the Department.
- 65 On a written request made by a person, the Department may permit goods already placed under specific customs procedure to be moved under a different customs procedure, if there is no prejudicial effect on the customs control and required customs formalities are completed.
- 66 Where necessary the Department shall permit a person to examine goods and collect samples for the want of full information.

ལེའུ་བརྒྱུལ།

ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནིའི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན།

གསལ་སྟོན།

- ༤༣ ནང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ ཕྱིར་ཚང་འཐབ་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ལལ་ཕོག་མི་ཡིན་རུང་ ཡང་
ན་ ཡངས་ཆག་ཐོབ་མི་ཡིན་རུང་ ཅདམ་ལས་ཁྲུངས་ཀྱི་ཅདམ་ས་གནས་དང་ ཅདམ་
ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།
- ༤༤ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་ཅདམ་གྱི་གསལ་སྟོན་འབྲི་ཤོག་ རྒྱབ་སྐྱོར་
ཡིག་ཆ་ཚུ་དང་བཅས་པ་སྟེ་ གློག་ཐོག་འབད་རུང་ ལག་ཐོག་འབད་རུང་ལས་ཁྲུངས་ལུ་
སྟོན་དགོ།
- ༤༥ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཡིག་ཐོག་གི་ཁུ་བསྐྱལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ལས་ཁྲུངས་ཀྱིས་ ཅ་
དམ་གྱི་དམ་འཛིན་ལུ་གཞི་དེ་ཉེན་མེད་པའི་ཁར་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་ཅདམ་གྱི་བྱ་སྟོན་
ལས་ལཱ་གསལ་ཚུ་ག་ར་མཉུག་བསྟུ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉེ་མ་ལས་དམིགས་བསལ་གྱི་ཅདམ་
གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་ཅིག་གི་འོག་ལུ་བརྩམས་ཏེ་ཡོད་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་
གནད་སྟོན་སོ་སོ་ཅིག་གི་འོག་ལུ་སྟོ་བཤུད་འབད་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་ཆོག།
- ༤༦ མཁོ་གལ་ཡོད་ས་ལུ་ ལས་ཁྲུངས་ཀྱིས་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བརྟེན་དོན་ལྡན་གྲུབ་དགོ་ནི་གི་
དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ དཔེ་ཚད་ཚུ་ལེན་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་
དགོ།

Advance declaration

67 The Department shall permit a person to file customs declaration in advance if the goods are scheduled to arrive in Bhutan within 30 days from the date of filing the customs declaration.

Acceptance of customs declaration

68 The Department shall formally accept the customs declaration through the issue of documentary confirmation either electronically or manually.

Amendment of customs declaration

69 The Department may permit a person to amend the customs declaration that has already been lodged and accepted by the Department on written request and submission of documentary evidence before:

- (1) Checking of the customs declaration or examination of the goods has commenced; or
- (2) Assessment of goods.

Checking and examination of the customs declaration

70 The checking of the customs declaration and examination of goods shall be done promptly upon the acceptance of customs declaration.

སྤྲོད་གི་གསལ་སྟོན།

༤༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་གསལ་སྟོན་འབྲི་ཤོག་བཀའ་བའི་ཆོས་
གངས་ལས་ཉིན་གངས་^{༣༠} གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་འབྲུག་ལུ་སྟོན་ནི་ཨིན་པ་
ཅིན་ སྤྲོད་གི་ཅད་མ་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་ཆོག།

ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ངོས་ལེན།

༤༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ གྲོག་ཐོག་ལས་འབད་རུང་ ཡང་ན་ ལག་ཐོག་ལས་འབད་རུང་
ཡིག་ཆ་འཁོད་ལས་གཏན་འཁེལ་གྱི་བདེན་ཉག་སྟོན་ཐོག་ལས་ ཅད་མ་གསལ་སྟོན་
གྱི་སྒྲིག་མཐུན་གྱི་ངོས་ལེན་འབད་དགོ།

ཅད་མ་གསལ་སྟོན་འཕྲི་སྟོན།

༤༣ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཉེ་མ་ལས་གསལ་སྟོན་འབད་དེ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་
ངོས་ལེན་འབད་ཆར་མི་ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཅིག་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཉེ་མ་ ཡིག་ཐོག་གི་
ཁྱུ་བསྐུལ་འབད་དེ་ ཡིག་ཆ་འཁོད་བྱེད་ཚུ་སྟོན་པ་ཅིན་ འཕྲི་སྟོན་འབད་ནི་གི་གནང་བ་
བྱིན་ཆོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཅད་མ་གྱི་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ཚུ་བཟླ་ཞིབ་
འབད་ནི་འགོ་བཙུགས་ནི་ ཡང་ན།
- (༢) ཅད་ངོས་ཚུ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི།

ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་དང་ བཟླ་ཞིབ།

༥༠ ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་དང་ ཅད་ངོས་ཚུ་བཟླ་ཞིབ་འབད་ནི་འདི་ ཅད་མ་
གསལ་སྟོན་ངོས་ལེན་འབད་ཞིན་མ་ལས་ དེ་འཕྲོ་ལས་འབད་དགོ།

- 71 The Department shall apply risk management for checking of customs declaration and the examination of goods.

Power to take sample

- 72 The Department may collect a standard sample size of goods for examination and inspection of goods in the presence of owner or representative.

Joint examination of goods

- 73 The Department may coordinate with other relevant authorities for the joint examination of the goods where applicable.

Release of goods

- 74 The Department shall release the goods, if:
- (1) The required customs formalities are completed;
 - (2) Customs duties and taxes are paid; and
 - (3) No provision under this Act or any other laws is violated.

Priority clearance

- 75 Notwithstanding section 74 of this Act, the Department shall provide priority for examinations, clearance and

༡༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དང་ ཅད་ངོས་ཚུ་བརྟག་
ཞིབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཉེན་ཁ་འཛིན་སྐྱོང་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

དཔྱ་ཚད་འབག་ནི་གི་དབང་ཚད།

༡༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ རྩོམ་བཟུམ་ ཡང་ན་ རྩོམ་འཛིན་མཁས་ཐོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་བརྟག་
ཞིབ་དང་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་འཛིན་གནས་ཚད་ཅན་གྱི་དཔྱ་ཚད་
ཅིག་བསྟུ་ལེན་འབད་ཆོག།

ཅད་ངོས་ཚུ་མཉམ་རྒྱབ་གྱི་བརྟག་ཞིབ།

༡༣ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འོས་འབབ་ཡོད་ས་ལུ་ འབྲེལ་དབང་འཛིན་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་
ཁར་ ཅད་ངོས་ཚུ་མཉམ་རྒྱབ་གྱི་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་འགོ་འབྲེན་འཐབ་ཆོག།

ཅད་ངོས་ཚུ་ཕྱིར་སྟོན་འབད་ནི།

༡༤ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཕྱིར་སྟོན་དགོཔ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་ཅད་མ་གྱི་བྱ་སྟོལ་ལམ་ལུགས་ཚུ་འབད་ཚར་ཡོད་པ་དང་།
- (༢) ཅད་མ་གྱི་ཁུལ་དང་ ཁུལ་ཚུ་བཟབ་ཡོད་པ།
- (༣) འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་དགོངས་
དོན་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བ།

གཙོ་རིམ་ཉམས་སེལ།

༡༥ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དོན་ཚན་༡༤ པ་ལུ་མ་གྲོམ་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ གསལ་ན་པོ་
ཨིན་མི་སེམས་ཅན་ཚུ་དང་ རུལ་འབྱོམ་ གྲོ་འབྱར་དང་འཕྲལ་ཐོག་སྟོན་བཅོས་མཁོ་
ཆས་ ཡང་ན་ རྒྱུ་རྒྱུ་སྟོན་གྲུག་གསལ་དོན་ལུ་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཡང་ན་ སྟོན་

release of live animals, perishable goods, emergencies and first aid, goods required for disaster relief or lifesaving drugs required for medical purposes.

Release of goods under security deposit

- 76 If the delay in compliances under this Act is unavoidable, the Department may release the goods from customs station or customs area by taking a security deposit.
- 77 Any tradable financial assets as recognized by Royal Monetary Authority may be accepted as security deposit.

Special procedure for compliant trader

- 78 The Department may allow a person to clear the goods under the special procedure for the compliant traders as prescribed in the Rules and Regulations of this Act.

CHAPTER 11 WAREHOUSING

Approval of warehouse

- 79 Any person may apply for the registration and operation of public and private warehouse to the Department.

བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་དགོ་པའི་སྒྲིག་སྐབས་ཀྱི་སྒྲན་རིགས་ཚུ་ བརྟག་ཞིབ་དང་ ཅད་མ་གྱི་
དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་ ཕྱིར་སྤྱོད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ གཙོ་རིམ་བྱིན་ཆོག།

ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛུགས་ལུ་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་ཕྱིར་སྤྱོད་འབད་ནི།

༡༤ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གུར་གནས་ནི་ལས་ཕྱིར་འབྱུངས་ཞུགས་ནི་དེ་ སྤངས་ཐབས་མེད་
པའི་གནས་སྤངས་ཅིག་ཨིན་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛུགས་ལེན་
ཐོག་ལས་ ཅད་དོས་ཚུ་ ཅད་མ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅད་མ་ས་ཁོངས་ལས་ཕྱིར་སྤྱོད་
འབད་ཆོག།

༡༥ རྒྱལ་གཞུང་དབུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱིས་དོས་འཛིན་འབད་མི་ལྟར་དུ་ ཆོང་འབྲེལ་
འཐབ་བརྟུབ་པའི་དབུལ་འབྲེལ་གྱི་རྒྱ་དོས་གང་རུང་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛུགས་འབད་
དོས་ལེན་འབད་ཆོག།

ལམ་ལུགས་གུར་གནས་མི་ཆོང་པ་ལུ་དམིགས་བསམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད།

༡༨ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ མི་དོམ་ཅིག་ལུ་ ལམ་ལུགས་གུར་གནས་མི་ཆོང་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ དམིགས་
བསམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ཅད་དོས་ཚུ་ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་
གི་གནད་བ་བྱིན་ཆོག།

ལེའུ་བརྟུག་ཅིག་པ།

དོས་ཁང་ནང་བཞག་ཐངས།

དོས་ཁང་གི་གནད་བ།

༡༩ མི་དོག་རུང་ཅིག་གིས་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཉོང་ལས་ མི་དམངས་དང་སྤེལ་གྱི་དོས་ཁང་སྤེལ་
ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཞུ་བསྐྱུལ་འབད་ཆོག།

- 80 On the approval of the Department, the person shall obtain trade license from the concerned agency.

Control of goods stored in warehouse

- 81 The goods stored in a warehouse shall remain under customs control.

Liabilities of the warehouse owner

- 82 The goods stored in the warehouse shall remain under the custody of the owner of the warehouse.
- 83 The owner of the warehouse shall be liable to pay customs duty and fines on goods, which are not accounted correctly or lost, or damaged, or destroyed.
- 84 The owner of the warehouse shall furnish security deposit equal to the value of customs duty of the goods stored in the warehouse as prescribed in the Rules and Regulations made under this Act.

Owner's right of warehoused goods

- 85 With the permission of the Department, the owner of goods shall have the right to:
- (1) Inspect the goods;
 - (2) Separate damaged or deteriorated goods from the rest;

༡༠ ལས་ཁུངས་ཀྱི་གནང་བ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྟེ་ལས་
ཚོང་གི་ཚོག་ཐམ་ལེན་དགོ།

དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུ་འཛིན།

༡༡ དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ དམ་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་བཞག་དགོ།

དོས་ཁང་གི་ཇོ་བདག་གི་འཁྲི་བ།

༡༢ དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ དོས་ཁང་གི་ཇོ་བདག་གི་བདག་འཛིན་འོག་ལུ་
བཞག་དགོ།

༡༣ དོས་ཁང་གི་ཇོ་བདག་གིས་ ཕྱིས་གཏན་གཏན་མ་རྒྱབ་མི་ ཡང་ན་ བྱང་སྟོར་ཤོར་མི་
ཡང་ན་ གཞོད་སྟོན་བྱུང་མི་ ཡངས་མེད་པ་བཏང་མི་ཅད་དོས་ཚུ་འཛིན་ཅད་ཀྱི་ཁྲལ་དང་
ཉེས་ཆད་ཚུ་སྟོན་ནི་འགན་འཁྲི་ཡོག།

༡༤ དོས་ཁང་གི་ཇོ་བདག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་དེ་འོག་ལུ་བཟོ་ཡོད་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་
སྤྱི་གཞི་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་ དོས་ཁང་ནང་བཞག་ཡོད་མི་ཅད་དོས་ཚུ་འཛིན་ཅད་
ཁྲལ་གྱི་གནས་གོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེན་སྲུང་བཙུ་འཛིན་སྟོན་དགོ།

དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ ཇོ་བདག་གི་ཐོབ་དབང་།

༡༥ ལས་ཁུངས་ལས་གནང་བ་ལེན་ཏེ་ ཅད་དོས་ཀྱི་ཇོ་བདག་ལུ་གཤམ་གསལ་ཐོབ་དབང་
ཚུ་ཡོད་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

(༡) ཅད་དོས་ཚུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན།

(༢) གཞོད་སྟོན་བྱུང་མི་ ཡང་ན་ མེད་པ་ཐལ་མི་ཚུ་གཞན་ཚུ་ལས་སོ་སོ་བཏོན་ནི།

- (3) Sort the goods or change their containers for the purpose of preservation, sale, export, disposal or transport of the goods;
- (4) Deal with the goods and their containers in such a manner as may be necessary to prevent loss, deterioration or damage to the goods; or
- (5) Transfer the goods to another approved warehouse in event of the closure of a warehouse.

Release of goods from warehouse

86 The Department may release the goods from the warehouse on:

- (1) Submission of customs declaration;
- (2) Payment of duties and taxes; and
- (3) Payment of any other fees or charges.

Transfer of goods from one warehouse to another

87 The Department may permit a person to transfer the goods from one warehouse to another warehouse.

Time period for storage of goods in warehouse

88 The goods may be stored in a warehouse for a period of time as prescribed in the rules and regulations under this Act.

- [illegible]

- ༤༦ ལས་ཁུངས་གྱིས་ གཤམ་གསལ་སྐབས་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་དོས་ཁང་ལས་ཕྱིར་སློང་འབད་
དགོཔ་འདི་ཡང་:
- (༡) ཅ་དམ་གྱི་གསལ་སྟོན་ཚུ་བཙུགས་ནི་དང།
 - (༢) ཁལ་དང་ ཁལ་འབབ་ཚུ་བཟབ་ཞིན་མ་ལས།
 - (༣) སླ་འབྲུས་ ཡངན་ སླ་ཡོན་གཞན་ཚུ་སློང་ཞིན་མ་ལས།

- ༥༧ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཅད་ངོས་རྒྱ་ གོས་ཁང་གཅིག་ལས་གཞན་མི་གཅིག་
ནང་སློ་བ་ཤད་འབད་ནི་གནང་བ་བྱེད་ཆོག།

- ༥༤ ཅད་དོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་
བཀོད་མི་ གྲུ་ཚོད་ནང་འཁོད་ དོས་ཁང་ནང་བཞག་ཆོག།

- 89 Notwithstanding section 88 of this Act, the Department may permit a person to extend the time period for storage of goods in the warehouse.
- 90 The Department shall confiscate and dispose the goods that are abandoned or not cleared from the warehouse within the specified time as per section 173, 174, 175 or 176 of this Act.

De-registration and cancellation of warehouse

- 91 The Department may revoke the registration and inform the relevant agency for cancellation of license in case of breach of any provisions under this Act.

CHAPTER 12 TRANSIT AND TRANSSHIPMENT OF GOODS

Goods in transit and transshipment

- 92 Import and export of goods in transit and transshipment through foreign territories shall be governed by the international treaty or bilateral or multilateral agreement between Royal Government of Bhutan and the foreign country.
- 93 Any imported and export goods in transit or transshipment from one part of Bhutan to another part may be allowed

༡༩ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༤ པ་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་
ཅ་དངོས་ཚུ་དོས་ཁང་ནང་བཞག་ནིའི་དུས་ཚོད་ཡར་སང་འབད་ཆོག།

༢༠ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཀོད་བཞག་མི་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༧༣ དང་
༡༧༤ ༡༧༥ ༡༧༦ པ་ལྷན་དུ་ ཚད་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ལུ་ཅ་དམ་
གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་མ་ཚུགས་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་ གཞུང་བཞེས་བཏང་ཞིན་མ་ལས་ བཙོང་
དགོ།

དོས་ཁང་མིང་ཐོ་བཏོགས་ནི་དང་ ཆམེད་གཏང་ཐངས།

༢༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་བཀོད་མི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ ལས་
ཁུངས་ཀྱིས་ ཐོ་བཀོད་ཆམེད་བཏང་ཞིན་མ་ལས་ ཆོག་ཐམ་ཆམེད་གཏང་ནི་གི་དོན་ལུ་
འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་བད་ལན་འབད་ཆོག།

ལེའུ་བརྩུག་ཉིས་པ།

ཅ་དངོས་ཚུ་བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་ བརྒྱུད་སྐྱེལ།

བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་ བརྒྱུད་སྐྱེལ་ནང་ཡོད་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ།

༢༢ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ས་མཆོམས་བརྒྱུད་དེ་ བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་བརྒྱུད་སྐྱེལ་ནང་ཡོད་པའི་ ཅ་དངོས་
ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་ནི་དེ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཆིངས་ཡིག་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་
དང་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བར་ན་རྒྱུང་ཕྱགས་ ཡང་ན་ མང་ཕྱགས་གན་རྒྱའི་ཁྱབ་དབང་ལུ་
འདུ་དགོ།

༢༣ བརྒྱུད་འགྲུལ་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་སྐྱེལ་ནང་ཡོད་པའི་ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་པའི་
ཅ་དངོས་ཚུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཕྱོགས་གཅིག་ལས་ ས་ཕྱོགས་གཞན་ཅིག་ནང་

without payment of duties but by providing security deposit where appropriate, if goods in transit or transshipment remain under customs control.

Liability for transit and transshipment

- 94 In the event of loss of goods or goods not crossing the designated customs station due to intentional diversion, the owner of the goods in transit shall be liable to pay the customs duty, fines and penalties as prescribed in the international treaty or bilateral, or multilateral agreement between Bhutan and other countries.

Liability for transit and transshipment within Bhutan

- 95 The owner of the goods shall be liable to pay customs duty, fines and penalties for goods in transit and transshipment, in an event of loss of good due to negligence, default or any willful act, or omission.

CHAPTER 13 CLEARANCE OF BAGGAGE AND PASSENGERS, AND GOODS BY AIR OR POST

Declaration of baggage

- 96 The passengers and crew members shall:
- (1) Make a declaration of their baggage to the Department;

སྐྱེལ་ནིའི་ཐད་ལུ་ ཁལ་ཚུ་སྤྱོད་མི་དགོ་ནི་ཡིན་རུང་ གལ་སྲིད་བརྒྱུད་འགྲུལ་ ཡང་ན་
བརྒྱུད་སྐྱེལ་ཐོག་ཡོད་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ཅད་མ་གྱི་དམ་འཛིན་འོག་ལུ་ལུས་པ་ཅིན་ འོས་
འཆམས་ཡོད་ས་ལུ་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛུགས་བྱིན་ཐོག་ལས་འབད་ཆོག།

བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་ བརྒྱུད་སྐྱེལ་གྱི་དོན་ལུ་འཁྲི་བ།

༧༩ བསམ་བཞིན་ཕྱོགས་སྒྱུར་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་ངོས་བྱང་སྟོར་ཞུགས་པ་ཅིན་ ཡང་ན་
ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ཅད་མ་ས་གནས་མ་བརྒྱལ་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བརྒྱུད་འགྲུལ་ནང་ཡོད་
པའི་ཅད་ངོས་གྱི་ཚེ་བདག་གིས་ ཅད་མ་གྱི་ཁལ་དང་ ཉེས་ཆད་ ཉེས་བྱ་ཚུ་ རྒྱལ་
སྤྱིའི་ཆིངས་ཡིག་ ཡང་ན་ འབྲུག་དང་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་མི་ཚུ་གི་བར་ནིའི་བྱུང་ཕྱོགས་
ཡང་ན་ མང་ཕྱོགས་གན་རྒྱ་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་སྤྱོད་ནི་གི་འགན་འཁྲི་ཕོག།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་ བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་བརྒྱུད་སྐྱེལ་གྱི་དོན་ལུ་འཁྲི་བ།

༨༠ ཅད་ངོས་ཅིག་ སྤང་མེད་ ཡང་ན་ འབྲུས་ཤོར་མི་ ཆེད་དམིགས་གྱི་བྱ་སྤྱོད་ ཡང་
ན་ རྒྱལ་སྒྱུར་ལས་བརྟེན་ཏེ་བྱང་སྟོར་ཞུགས་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་གྱི་ཚེ་བདག་ལུ་ བརྒྱུད་
འགྲུལ་དང་བརྒྱུད་སྐྱེལ་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུའི་དོན་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་ཁལ་དང་
ཉེས་ཆད་ ཉེས་བྱ་ཚུ་སྤྱོད་ནི་གི་འགན་འཁུར་ཕོག།

ཡེའུ་བརྒྱུག་སྐྱེལ་པ།

འཁུར་ཆད་དང་ འགྲུལ་པ་ ཅད་ངོས་ཚུ་གནས་སྤྱོད་ ཡང་ན་

འགྲེམ་ཐོག་ལས་ཅད་མ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ཐངས།

འཁུར་ཆགས་ལ་སྟོན།

༨༡ འགྲུལ་པ་དང་ སྤེ་ཆན་འབྲུས་མི་ཚུ་གིས་

(༡) ཁོང་རྒྱུ་འཁུར་ཆ་ཚུ་ ལས་ཁུངས་ལུ་གསལ་སྟོན་འབད་དགོཔ་དང་།

- (2) Present the baggage for checking, examination of goods, if required; and
- (3) Answer any questions on the contents of the baggage.

97 The Department shall prescribe a duty free baggage allowance in the rules and regulations under this Act.

Imports of stores

98 A stores imported in an aircraft or vessels may, without payment of duty:

- (1) Remain on board while it is in Bhutan; or
- (2) Transfer to another aircraft or warehouse with the permission of the Department.

99 Stores on board of a foreign going aircraft may be consumed without payment of duty.

Import and export of goods by post and courier services

100 The goods imported or export by post and courier services shall be under the customs control.

101 The goods imported as gift through post parcel and courier services shall be given duty free gift allowances as prescribed in the rules and regulations under this Act.

(༢) འཁྲུ་ཆ་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དང་ ཅ་དངོས་ཚུ་ དགོས་མཁོ་འཐོན་པ་
ཅིན་བརྟག་ཞིབ་གྱི་དོན་ལུ་བཏོན་དགོ།

(༣) འཁྲུ་ཆ་ཚུ་འི་ནང་ཚུམ་གྱི་སྐོར་ལས་ འི་བ་ཚུ་གི་ལན་སྒྲུབ་དགོ།

༡༧ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་
ཁྲལ་མ་ཐོག་པའི་འཁྲུ་ཆ་ཐོབ་ལམ་གྱི་སྐོར་ལས་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།

ཉེར་མཁོ་འི་དངོས་པོ་ནང་འདྲེན།

༡༨ གནམ་གྱུ་ ཡང་ན་ རྟོས་སྟོན་ནང་ ནང་འདྲེན་འབད་མི་ཉེར་མཁོ་འི་དངོས་པོ་ཚུ་ ཁྲལ་
བཏབ་མ་དགོ་པར་གཤམ་གསལ་འབད་ཆོག་ནི་འདི་ཡང་:

(༡) འབྲུག་ལུ་བཞག་པའི་སྐབས་ལུ་ གནམ་གྱུ་ནང་རང་བཞག་ནི་ ཡང་ན།

(༢) ལས་ཁུངས་ལས་གནང་བ་ལེན་ཏེ་ གནམ་གྱུ་ ཡང་ན་ རྟོས་ཁང་གཞན་ཅིག་
ནང་སྟོ་བཟུང་འབད་ནི།

༡༩ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་འགྱུ་མི་གནམ་གྱུ་ཅིག་ནང་ཡོད་པའི་ ཉེར་མཁོ་འི་དངོས་པོ་ཚུ་ ཁྲལ་བཏབ་
མ་དགོ་པར་བེད་སྟོན་འབད་ཆོག།

འགྲེམ་དང་མཚྭགས་འགྲལ་ཞབས་རྟོག་ཐོག་ལས་ ཅ་དངོས་ཚུ་ནང་འདྲེན་དང་ ཕྱིར་ཆོང་ འཐབ་ནི།

༡༠༠ འགྲེམ་ཐོག་ ཡང་ན་ མཚྭགས་འགྲལ་ཞབས་རྟོག་ཐོག་ལས་ནང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་
ཆོང་འཐབ་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཅ་དམ་གྱི་དམ་འཛིན་འོག་ལུ་བཞག་དགོ།

༡༠༡ འགྲེམ་ཐོག་ལག་རྟགས་དང་ མཚྭགས་འགྲལ་ཞབས་རྟོག་ཐོག་ལས་ གནང་སྦྱིན་སྟེ་
ནང་འདྲེན་འབད་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཁྲལ་མེད་པའི་གནང་སྦྱིན་ཐོབ་ལམ་སྟེ་བྱིན་དགོ།

CHAPTER 14

ASSESSMENT, DEMAND AND RECOVERY

Self-assessment of customs duty

- 102 A person may self-assess the customs duty applicable on imported or export goods.
- 103 The Department on the basis of risk management may check the self-assessment of a person by:
- (1) Examining or testing any imported or export goods;
or
 - (2) Furnishing relevant documents and information

Provisional assessment of customs duty

- 104 The Department may carry out provisional assessment of goods on submission of the security deposit, if:
- (1) A person is unable to furnish full information or documents required for completion of customs formalities; or
 - (2) Any imported or export goods is subject to test or further enquiry.

ལེའུ་བརྩུ་བཞི་པ།
དབྱེ་ཞིབ་དང་ དགོས་མཁོ་ བསྐྱར་གསོ།

ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཐངས།

༡༠༩ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རྣང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབད་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་འོས་འབབ་
ཡོད་པའི་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཆོག།

༡༠༩ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཉེན་ཁ་འཛིན་སྐྱོང་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཐོག་ལས་
མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཡོད་མི་དེ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཆོག་ནི་འདི་
ཡང་:

- (༡) རྣང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབད་བའི་ཅད་ངོས་གང་
རུང་ བརྟག་ཞིབ་ ཡང་ན་ བརྟག་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན།
- (༢) མི་ངོ་དེ་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་དང་ བརྟེན་ཚུ་དགོས་མཁོ་བཞོད་ནི།

སྐབས་ཐོག་གི་ ཅད་མ་ཁྲལ་དབྱེ་ཞིབ།

༡༠༩ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛུགས་བཟུགས་ཞིན་མ་ལས་ ཅད་ངོས་ཚུ་གནས་
སྐབས་ཀྱི་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཆོག་ནི་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅད་མ་གྱི་བྱ་སྐོལ་ལུགས་ཚུ་མཚུག་བསྟུ་ནི་གི་དོན་ལུ་
དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་བརྟེན་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ཆང་མ་སྟེ་སྟོན་མ་ཚུགས་པ་
ཅིན། ཡང་ན།
- (༢) རྣང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བརྟག་དཔྱད་འབད་
དགོས་ ཡང་ན་ གྲི་དཔྱད་ཐེབས་འབད་དགོས་ཡོད་པ་ཅིན།

- 105 On completion of the final assessment of goods under section 104 of this Act, the customs duty payable or refundable shall be adjusted against the security deposit.

Application dates for rate of customs duty on imported or export goods

- 106 The rate of duty on the imported goods shall be the rate of duty in force on the day the customs declaration is accepted by the Department.
- 107 In case of goods imported through baggage or post parcel, the rate of duty shall be a rate on the date of payment of duty.

Re-assessment and demand of customs duty with interest

- 108 The Department may carry out re-assessment and demand customs duty from a person within the period of five years from the date of import, if:
- (1) Customs duty has not been levied or incorrectly levied;
 - (2) Customs duty is erroneously refunded or adjusted; or
 - (3) Interest payable had not been paid.

༡༠༥ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༠༧ པའི་འོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་མཐའ་དཔུང་གི་དབྱེ་
ཞིབ་མཁུག་བསྟུ་ཞིན་མ་ལས་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་སྟོན་དགོཔ་ ཡང་ན་ འོག་སྟོན་དགོཔ་
ཚུ་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛོག་གུ་ལས་བདེ་སླླིག་འབད་དགོ།

**ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ ཅད་མ་ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞིའི་དོན་ལུ་
ཆོས་གྲངས་ལག་ལེན།**

༡༠༦ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་རུང་བའི་ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞི་འདི་
ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ངོས་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ཆོས་གྲངས་གྲུར་ ལག་
ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞི་འདི་བརྩི་དགོ།

༡༠༧ གལ་སྲིད་ཅད་ངོས་ཚུ་འཁྱར་ཆ་ ཡང་ན་ འགྲེམ་ཐོག་ལག་རྟགས་ཐོག་ལས་ནང་
འབྲེན་འབད་འབདམ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞི་འདི་ ཁྲལ་སྟོན་པའི་ཆོས་གྲངས་
གྲུར་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚད་གཞི་འདི་བརྩི་དགོ།

ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ འོག་སྟེ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ བསྐྱེད་དང་བཅས་པ་སྟེ་དགོས་མཁོ་བཀོད་ནི།

༡༠༨ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཆོས་གྲངས་ལས་ ཅུས་ཡུན་ལོ་ལྗེའི་ནང་
འཁོད་ལུ་ འོག་སྟེ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་ལས་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་
དགོས་མཁོ་བཀོད་ཆོག་པ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་མ་བཀལམ་ ཡང་ན་ འཛོལ་རྟེ་བཀལ་ཡོད་པ་ཅིན། ཡང་ན།
- (༢) ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་འཛོལ་རྟེ་འོག་སྟོན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ བདེ་སླླིག་འབད་ཡོད་པ་
ཅིན།
- (༣) བསྐྱེད་སྟོན་དགོ་མི་དེ་ མ་སྟོན་པ་ཅིན།

- 109 The time period of five years under section 108 of this Act shall not apply where the customs duty or interest demanded has arisen on account of collusion or fraud.

Delinquent person

- 110 Any person, who does not respond to three consecutive notices issued by the Department to pay customs duty or penalty, shall be a delinquent person under this Act.

Modes of recoveries

- 111 The Department shall recover the dues through the following:

- (1) The Department may request the court of law for a restraining order to prevent the person from leaving the country, where there is reasons to believe that person is likely to leave the country without paying dues;
- (2) Freezing the imports, exports and transit of goods of the person after obtaining a court order;
- (3) Where a person is under tax holiday, or under tax exemption, or is enjoying certain other incentives or facilities provided by the Government, such

༡༠༩ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༠༥ པའི་འོག་གི་དུས་ཡུན་ལོ་ལྔ་འདི་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་
ཡང་ན་ བསྐྱེད་དགོས་མཁོ་བཞོད་མི་དེ་ ངན་མཐུན་ ཡང་ན་ གཡོ་ཟོལ་ལས་བརྟེན་
ཏེ་བྱུང་བྱུང་ས་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མེད།

འཐུས་ཤོར་མི་ མིང་།

༡༡༠ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་བཏབ་དགོས་སྟེ་བཏང་མི་བརྟེན་
བསྐྱལ་འབྲོ་མཐུད་ཐེངས་གསུམ་ལུ་ ལན་འདེབས་མ་འབད་མི་ མིང་གང་རུང་ཅིག་
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་འཐུས་ཤོར་མི་སྟེ་བཅུ་དགོ།

བསྐྱར་གསོའི་ཐབས་ལམ།

༡༡༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཆད་ལུས་ཚུ་གཤམ་གསལ་གྱི་ཐོག་ལས་བསྐྱར་གསོ་འབད་དགོས་
འདི་ཡང་:

- (༡) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མིང་ཅིག་གིས་ཁྲལ་ཚུ་མ་བཏབ་པར་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་
འཛོན་འགྱུ་ནི་གི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་རྒྱ་མཚན་དང་ལྷན་སྟེ་ཡོད་པ་
ཅིན་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ མིང་ཅིག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་འཛོན་འགྱུ་ནི་
ལས་སྡོན་འགོག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ བཀག་འགོག་གི་བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ་
པའི་ཞུ་བ་ལུ་ཚོགས།
- (༢) ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ལེན་ཞིན་མ་ལས་ མིང་ཅིག་གི་ཅད་དོས་ཚུ་ ནང་འབྲེན་
དང་ ཕྱིར་ཆོང་ བརྒྱད་འགྲལ་ཚུ་འབད་ནི་ལས་མཚམས་འཛིག་འབད་ནི།
- (༣) མིང་ཅིག་ཁྲལ་གྱི་དཔ་གསོའི་སྐབས་ལུ་ ཡང་ན་ ཁྲལ་ཡངས་ཆག་ ཡང་
ན་ གཞུང་གིས་གནང་མི་དམིགས་བསལ་གྱི་སྟོ་འཐུས་ ཡང་ན་ མཐུན་རྒྱུན་
གཞན་སྟོད་པའི་སྐབས་ལུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བརྟེན་བསྐྱལ་བཏང་

incentives or facilities may be withdrawn if the person has not responded to the notices issued by the Department;

- (4) The Department shall inform the relevant agencies about the defaulting person;
- (5) Where a person does not pay the dues even after exhausting all efforts made by the Department, which includes issuance of notices and other means of communications, such as telephonic calls, the Department shall, through public media direct such person to report to the Department after obtaining a court order; or
- (6) Where the Department is unable to recover the dues under the provisions of this Act, the case shall be forwarded to the Court of Law.

Restraints on assets

- 112 The Department may restrain the asset and property of delinquent person after obtaining a court order.

CHAPTER 15

REFUND OF CUSTOMS DUTY, FEES AND CHARGES

Refund of customs duty, fees or charges

- 113 A person or the authorized representative may claim refund of duty, fee and charge, if:

མི་ལུ་མི་ངོ་ཤེ་གིས་ལན་འདེབས་འབད་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་མའི་སྤྱོད་
འཐུས་ ཡང་ན་ མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་ཕྱིར་བཏོན་འབད་ཆོག་ནི།

(༤) འཐུས་ཤོར་མི་ མི་ངོ་ཤེ་འློ་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྤེ་ཚུ་ལུ་བན་ལན་
འབད་ནི།

(༥) ལས་ཁུངས་ཀྱི་རྟོང་ལས་ བན་ལན་བཏང་ནི་དང་ རྒྱུན་འབྲེལ་གྱི་ཐབས་ལམ་
གཞན་ བརྒྱུད་འཕྲིན་ལ་སོགས་པའི་ཐོག་ལས་ ཐབས་ལམ་ག་ར་བཏོན་
ཆར་རུང་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཆད་ལུས་ཚུ་སྤྱོད་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་
རྟོང་ལས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་བཀའ་རྒྱ་ཁྱེ་ མི་དམངས་བན་བརྒྱུད་ཀྱི་
ཐོག་ལས་ མི་ངོ་ཤེ་ ལས་ཁུངས་ལུ་སྤྲོ་ཁུ་འབད་དགོ་པའི་སྤྱོད་ལས་ཁུབ་
བསྐྱུགས་འབད་དགོ།

(༦) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཆད་ལུས་ཚུ་བསྐྱར་གསོ་འབད་
མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཚུད་གཞི་དེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ཕུལ་དགོ།

རྒྱ་དངོས་ཚུ་ལུ་བཀག་འགོག།

༡༡༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་ཁང་ལས་བཀའ་རྒྱལ་ལེན་ཞིན་མ་ལས་ འཐུས་ཤོར་མི་མི་ངོ་
དེ་འི་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་བཀག་འགོག་འབད་ཆོག།

ལེའུ་བཅའ་ལྟུང་།

ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ སླ་འཐུས་ སླ་ཡོན་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་ནི།

ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ སླ་འཐུས་ སླ་ཡོན་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་ཐངས།

༡༡༣ མི་ངོ་ཅིག་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ངོ་ཆབ་ཀྱིས་ ཁྲལ་དང་ སླ་འཐུས་ སླ་ཡོན་
ཚུ་ལོག་སྤེ་སྤྱོད་དགོ་པའི་ཐོབ་བཞེད་བཀོད་ཆོག་ནི་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་

- (1) Wrongly or erroneously levied, charged or paid; or
- (2) Refund is due to judgment, order or decision of the disputes settlement committee, appeal committee, appellate board or court.

114 The Department shall adjust the refund against any outstanding liability of duty, fee and charge of the person.

Time period for refund claim by a person

115 A person shall file an application for refund of customs duty or fees and charges within one year from the date of import or export of goods.

116 The Department shall refund customs duty or fees and charges within 30 working days from the date on which the decision to refund has been made.

CHAPTER 16

POST CLEARANCE AUDIT AND ADVANCE RULING

Post clearance audit

117 The Department may conduct post clearance audit on a person.

- (༡) འཛེལ་ཏེ་ ཡང་ན་ གྲོ་བ་ལྷགས་ཏེ་བཀལ་ཡོད་པ་ སྤྲོད་ཡོད་པ། ཡང་ན།
- (༢) ལོག་སྤྲོད་ནི་འདི་ ཚུད་ཉིགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཀྱང་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཀྱང་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ ཁྲིམས་ཁང་གི་འཁྲུན་ཆོད་ ཡང་ན་ བཀའ་བྱ་ ཡང་ན་གྲོ་བ་ཆོད་ཨིན་མ།

༡༡༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ལོ་སྤྲོད་ནི་དེ་ མི་ངོམ་དེ་གི་ཁྲལ་དང་ གླ་འཐུས་ གླ་ཡོན་ཚུ་འབྲུལ་སྒོ་ཆད་ལུས་གང་རུང་གུར་བདེ་སྤྲིག་འབད་དགོ།

མི་ངོམ་གིས་ ལོག་སྤྲོད་དགོ་པའི་ཐོབ་བཞེད་བཀོད་མི་དོན་ལུ་དུས་ཚོད།

༡༡༥ མི་ངོམ་གིས་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ གླ་འཐུས་ གླ་ཡོན་ཚུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་འབད་བའི་ཆོས་གངས་ལས་ལོ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ལོག་སྤྲོད་དགོ་པའི་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་དགོ།

༡༡༦ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ གླ་འཐུས་ གླ་ཡོན་ཚུ་ ལོག་སྤྲོད་ནི་དེ་གོ་སྒོ་ཆད་གྲུབ་པའི་ཉིན་མ་ལས་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་སྤྲོད་དགོ།

ལེའུ་བཅུ་དྲུག་པ།

ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་པའི་ཤུལ་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་དང་ སྤྲོད་པའི་གནང་བ།

ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་པའི་ཤུལ་མའི་ཕྱིས་ཞིབ།

༡༡༧ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོམ་གི་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་པའི་ཤུལ་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་འབད་ཆོག།

Advance ruling

- 118 On application by a person, the Department may provide advance ruling for import or export of goods.

CHAPTER 17

RECORD KEEPING AND FURNISHING OF INFORMATION AND DOCUMENTS

Record keeping

- 119 A person engaged in import, export and transit business shall maintain records and other supporting documents as per the Income Tax Act of Bhutan.
- 120 An incorporated company engaged in import, export and transit business shall maintain proper books of accounts as per the standard prescribed by Accounting and Auditing Standards Board of Bhutan.
- 121 A person shall keep the books of accounts, records and documents for a time period prescribed in other relevant laws of Bhutan.

Furnishing books of accounts, records, documents and information

- 122 A person dealing in import, export and transit business shall furnish books of accounts, records, documents and any other relevant information for assessment of duty, inspection of goods and post clearance audit.

སྤྲོད་ཀྱི་གནད་པ།

༡༡༩ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་བའི་སྐབས་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ནང་
འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་སྤྲོད་ཀྱི་གནད་པ་བྱིན་ཆོག།

ལེའུ་བཅུ་བདུན་པ།

ཟིན་ཐོ་བཞག་ཐངས་དང་ བན་དོན་དང་ཡིག་ཆ་ཚུ་སྤྱོད་ཐངས།

ཟིན་ཐོ་བཞག་ཐངས།

༡༡༩ ནང་འདྲེན་དང་ ཕྱིར་ཆོང་ བརྒྱད་འགྲུལ་ཆོང་ལས་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་ མི་
ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ལྟར་དུ་ ཟིན་ཐོ་དང་
རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུ་རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་དགོ།

༡༢༠ ནང་འདྲེན་དང་ ཕྱིར་ཆོང་ བརྒྱད་འགྲུལ་གྱི་ཆོང་ལས་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་
ཐོ་བཀོད་ཅན་གྱི་ཆོང་སྤྲེ་ཅིག་གིས་ འབྲུག་གི་ཕྱིས་ལས་དང་ཕྱིས་ཞིབ་གནས་ཚད་
བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ གནས་ཚད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཕྱིས་དེབ་ཚུ་ཚུལ་
མཐུན་རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་དགོ།

༡༢༡ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དུས་
ཆོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིས་དེབ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་བཞག་དགོ།

ཕྱིས་དེབ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་ཆ་ བན་དོན་ཚུ་སྤྱོད་ཐངས།

༡༢༢ ནང་འདྲེན་དང་ ཕྱིར་ཆོང་ བརྒྱད་འགྲུལ་གྱི་ཆོང་ལས་འབད་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་
ཁྲལ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཞིབ་དབྱེད་འབད་ནི་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་
གྲུབ་པའི་ཤུལ་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཕྱིས་དེབ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་ཆ་
འབྲེལ་ཡོད་བན་དོན་གཞན་ཚུ་སྤྱོད་དགོ།

CHAPTER 18

INSPECTION, INVESTIGATION, SEARCH, DETENTION, SEIZURE, CONFISCATION AND SUMMON

Authority to inspect, investigate and search

123 The Department may inspect, investigate and search a person, goods and premises for enforcement of this Act as per the section 124 to 130 and 140.

Authority to search a person

124 The Department shall search a person, if the Department suspects the person has concealed:

- (1) Goods which are dutiable;
- (2) Goods liable for confiscation; or
- (3) Any documents relevant to an enquiry or investigation.

125 The body search of a person shall be done by a person of the same gender.

Search of goods inside body

126 The Department may direct a person to be taken to radiologist for X-ray or other test, if the person:

- (1) Is suspected of concealing prohibited goods or goods liable for confiscation inside the body; and

ལེའུ་བཙུག་པ།

བརྟག་དཔྱད་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ འཛོལ་ཞིབ་ བཙུག་ལེན་ གཞུང་བཞེས་ འགྲུག་བད།

བརྟག་དཔྱད་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ འཛོལ་ཞིབ་འབད་ནི་འདྲེན་པ་འཛིན།

༡༢༩ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ རྟོན་ཚན་ ༡༢༩ ལས་ ༡༣༠ ཚུན་དང་ རྟོན་ཚན་ ༡༣༠ གྱི་
དགོངས་རྟོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙུག་ལེན་འདི་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་རྟོན་ལུ་ མི་ངོ་
ཅིག་དང་ ཅད་ངོས་ ས་ཁོངས་ཚུ་ བརྟག་དཔྱད་ ཞིབ་དཔྱད་ འཛོལ་ཞིབ་འབད་
ཚོག།

མི་ངོ་ཅིག་འཛོལ་ཞིབ་འབད་ནི་གི་དབང་འཛིན།

༡༣༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གཞུགས་གསལ་སྤྲོ་གསལ་འབད་ཡོད་པའི་རྟོགས་པ་
བསྐྱེད་པ་ཅིན་ མི་ངོ་ཅིག་འཛོལ་ཞིབ་འབད་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (༡) ལུ་ཕོག་མི་གི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཡང་ན།
- (༢) གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ།
- (༣) རི་དཔྱད་ ཡང་ན་ ཞིབ་དཔྱད་ལུ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་གང་རུང་ཅིག།

༡༣༥ མི་ངོ་ཅིག་གི་གཞུགས་ཁར་འཛོལ་ཞིབ་འབད་ནི་འདྲེན་པུ་ ཕོ་མོ་འདི་དབྱེ་བ་གཅིག་པའི་
མི་ངོ་ཅིག་གིས་འབད་དགོ།

གཞུགས་ནང་གི་ཅད་ངོས་ཚུ་འཛོལ་ཞིབ།

༡༣༦ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ འོག་བརྟག་རིག་པའི་མཁས་མཆོག་འབད་སར་ གློག་
པར་བཏབ་ནི་གི་རྟོན་ལུ་གཏང་དགོས་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་:

- (༡) བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་
ཚུ་གཞུགས་ཀྱི་ནང་ན་སྤྲོ་གསལ་འབད་དེ་ཡོད་པའི་རྟོགས་པ་ཡོད་པ་ཅིན།

- (2) Does not volunteer to bring out the goods.

Search of premises

- 127 The Department shall obtain a search warrant from the court for conducting search of premises.
- 128 The Department shall conduct search of premises without court warrant, if there is:
- (1) Eminent risk of disposing or destroying evidences of dutiable, non-dutiable, restricted or prohibited goods liable for seizure or confiscation; or
 - (2) Reasonable cause to believe that there is restricted, prohibited goods or documents that may be required in the process of investigation.

Search of a conveyance

- 129 The Department shall stop and search any conveyance for determining any dutiable, undeclared, restricted or prohibited goods contained therein, and person-in-charge of conveyance shall co-operate with the Department.

Power to detain person, goods, documents and conveyance:

- 130 The Department may detain a person, goods, documents or conveyance:

(2) ཅ་དངོས་ཚུ་ཕྱི་ཁར་བཏོན་ནི་ལུ་ཁ་བཟེད་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན།

ས་ཁོངས་ནང་འཕྲོལ་ཞིབ།

༡༥) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ དབང་ཁུབ་ཅན་གྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ ས་ཁོངས་ནང་འཛོལ་
 ཞིབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ འཛོལ་ཞིབ་བཀའ་ཁྱུ་ལེན་དགོ།

༡༣༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་ས་ཁོངས་ནང་འཛུལ་ཞིབ་འབད་
དགོ་པ་འདི་ཡང་ གཤམ་སྤྱིད་

[illegible]

(2) ས་ཁོངས་དེ་ནང་ བཀག་དམ་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་
ཡང་ན་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་བྱ་རིམ་ནང་དགོ་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་སྒྱུ་
མཛན་དང་ལྷན་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན།

སྐྱེལ་འདྲན་ནང་འཆོལ་ཞིབ།

ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲལ་ཕྱོག་མི་ ཡངན་ གསལ་སྟོན་མ་འབད་མི་ བཀག་དམ་ཅན་
བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་གང་རུང་ དེ་ནང་ཡོད་མེད་གཏན་འབབས་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་
སྐྱེལ་འདྲེན་གང་རུང་བཀག་སྟེ་འཆོལ་ཞིབ་འབད་དགོཔ་དང་ སྐྱེལ་འདྲེན་དེ་འོ་
འཛིན་ཡིན་པའི་མི་ངོགས་ ལས་ཁུངས་ལུ་མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

ཅདངོས་དང་ ཡིག་ཆ་ མིང་ རྒྱལ་འབྲེན་དམ་འཛིན་ནང་བཞག་ཅི་གི་དབང་ཆ་།

130 ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ སྐྱེལ་འདེན་ཚུ་དམ་འཛིན་ནང་བཞག་
ཆོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (1) For checking, examination, search, inspection and verification of goods or person;
- (2) If the goods are suspected to have been imported or exported in contravention with this Act or any other laws in force;
- (3) If a person have violated the provision of this Act; or
- (4) If a person refuses to be searched.

131 The procedures for conducting search and detention shall be as per the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

Seizure of goods, documents or conveyance

132 The Department shall seize goods, documents or conveyance, if there is reason to believe that goods, documents or conveyance are liable for confiscation under this Act or for enquiry under this Act or any other laws in force.

133 The owner of the goods shall not remove the goods or part with or otherwise deal with the goods except with prior permission of the Department, if it is not practicable to seize the goods under section 132 of this Act.

- (༡) ཅདངོས་ ཡངན་ མིང་ཞིབ་དཔྱད་དང་ བརྟག་ཞིབ་ འཚོལ་ཞིབ་ བརྟག་
དཔྱད་ བདེན་དཔྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡངན།
- (༢) ཅདངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་
གཞན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ནང་འབྲེན་ ཡངན་ ཕྱིར་ཚང་འཐབ་ཡོད་པའི་
དོགས་པ་བསྐྱེད་པ་ཅིན།
- (༣) མིང་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདྲོངས་དོན་ལས་འགལ་ཡོད་པ་ཅིན།
- (༤) མིང་ཅིག་གིས་ འཚོལ་ཞིབ་འབད་མ་བཅུག་པ་ཅིན།

༡༣༡ མིང་ཅིག་ལུ་འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ དོ་དམ་འོག་བཞག་དགོཔ་གི་བྱ་བའི་གནད་
སྤྱོད་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་ཙཱ་དང་ཉེས་ཙཱ་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དགོངས་
དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

ཅདངོས་ཚུ་དང་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་བཅན་ལེན་འབད་ནི།

༡༣༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅདངོས་ ཡངན་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
འོག་ལུ་ ཡངན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་བྱི་དཔྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡང་
ན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་འོག་ལུ་ གཞུང་བཞེས་འབད་
དགོཔ་ཨིན་པའི་ཡིད་ཆེས་རྒྱ་མཚན་དང་ལྷན་སྐྱེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཅདངོས་ ཡངན་
ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་བཅན་ལེན་འབད་ཆོག།

༡༣༣ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅདངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདྲོང་ཆོན་༡༣༢ པའི་
འོག་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་བཅན་ལེན་འབད་ནི་ལུ་འོས་འབབ་མེད་པ་ཨིན་པ་ཅིན་ སྤྱི་གོང་
གི་གནད་བ་གི་ཐོག་ལས་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཅདངོས་ཚུ་ ཡངན་ ཆ་འས་ཅིག་མི་
བཏོན་ནི་ ཡངན་ དེ་མིན་རུང་ ཅདངོས་ཚུ་བེད་སྤྱོད་མི་འབད་ནི་གི་བཀོད་གྲུ་གཏང་
ཆོག།

- 134 The Department shall release any goods, documents or conveyance seized to the owner, provided:
- (1) The goods, documents or conveyance are not restricted or prohibited;
 - (2) The goods, documents or conveyance are not required as evidence at a later stage;
 - (3) The owner pays the duty, taxes, fines and penalty; or
 - (4) The owner furnishes a bond with or without security deposit.
- 135 Seizure of goods and conveyance shall take place only in the presence of the owner of goods or authorized representative of the owner.

Confiscation of goods and documents

- 136 The imported or export goods shall be liable for confiscation, if:
- (1) The imported or export goods is in contravention to the restrictions or prohibitions under this Act or any other laws in force;
 - (2) Smuggling of imported or export goods;
 - (3) Non-dutiable, dutiable, restricted or prohibited goods are unloaded or attempted to be unloaded or removed or attempted to be removed from customs area or warehouse without authorization;

༡༣༤ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་བཙན་ལེན་འབད་བའི་ ཅད་ངོས་དང་
ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ རྫོང་བདག་ལུ་སྤྲོད་དགོཔ་དེ་ཡང་ གལ་སྤིང་།

(༡) ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ བཀག་དམ་ ཡང་ན་ བཀག་
ཆ་འབད་འབདམ་མེན་མ། ཡང་ན།

(༢) ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ བྱལ་མ་སྐབ་བྱེད་སྤྱོད་པ་དགོ་མི།

(༣) རྫོང་བདག་གིས་ཁྲུང་དང་ ཁྲུང་རྒྱུ་ལས་ ཉེས་ཆད་ ཉེས་བྱ་ཚུ་སྤྲོད་པ་ཅིན།

(༤) ཉེན་སྲུང་བཙུལ་འཛིག་ཡོད་མེད་ག་དེ་འབད་ཨིན་རུང་ རྫོང་བདག་གིས་གན་
འཛིན་སྤྲོད་པ་ཅིན།

༡༣༥ ཅད་ངོས་དང་སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་བཙན་ལེན་འབད་ནིའི་ཐད་ ཅད་ངོས་ཀྱི་རྫོང་བདག་ ཡང་
ན་ རྫོང་བདག་གི་དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ངོ་ཚབ་ངོ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་འབད་དགོ།

ཅད་ངོས་དང་ ཡིག་ཆ་ཚུ་གཞུང་བཞེས་གཏང་བཅངས།

༡༣༦ ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོཔ་འདི་
ཡང་ གལ་སྤིང་།

(༡) ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
ཡང་ན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་འོག་ལུ་ བཀག་
དམ་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འབད་མི་ཚུ་ལས་འགལ་བ་ཅིན། ཡང་ན།

(༢) ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ནག་ཆོང་འཐབ་པ་ཅིན།

(༣) ཁྲུང་མ་ཕོག་མི་ ཡང་ན་ ཁྲུང་ཕོག་མི་ བཀག་དམ་ཅན་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་
ཅད་ངོས་ཚུ་ གནང་བ་མེད་པར་ གོ་མ་ཕབ་ནི་ ཡང་ན་ གོ་མ་ཕབ་ནི་གི་སྐྱེ་
བཅའ་ནི་ ཡང་ན་ ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ གོ་མ་ཁང་ནང་ལས་ཕྱི་ཁར་
བཏོན་ནི་ ཡང་ན་ བཏོན་ནི་གི་སྐྱེ་བཅའ་པ་ཅིན།

- (4) A person fails to produce documentary evidences for the duty and taxes paid; or
- (5) Goods are abandoned before clearance from customs control.

Confiscation of smuggled goods mixed with other goods

137 If smuggled goods are mixed with other goods in such manner that the smuggled goods cannot be separated from such other goods, the whole of the goods shall be liable for confiscation.

Confiscation of conveyance

138 If the conveyance is deliberately used as a means of transport in smuggling of restricted or prohibited goods, the Department may confiscate a conveyance.

Expenses relating to detention or seizure

139 The owner shall pay the expenses incurred for the transport and handling of detained or seized goods.

Right of person being searched and detained

140 In case of search and detention, the person to be searched or detained shall be:

- (1) Informed of the grounds for such search or detention;

- (༤) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བྲལ་དང་ བྲལ་རིགས་ཚུ་སྤྱོད་པའི་ཡིག་ཆའི་སྐབ་བྱེད་ཚུ་
བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན།
- (༥) ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་མ་གྱི་དམ་འཛིན་ནང་ལས་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་མ་གྲུབ་
པའི་རྟེ་མ་ལས་ བཀོ་བཞག་པ་ཅིན།

ཅད་ངོས་གཞན་དང་སྤྱོད་བསྐྱེད་མི་ རྒྱལ་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་གཞུང་བཞེས་གཏང་ཐངས།

༡༣༧ གལ་སྲིད་ན་གཞུང་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་ངོས་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་སྤྱོད་
བསྐྱེད་ཏེ་ རྒྱལ་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་ངོས་གཞན་ཚུ་ལས་དབྱེ་བ་བྱེད་མ་
ཚུགས་པ་སྤྱོད་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཆ་ཆང་གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ།

སྤྱི་འདེན་གཞུང་བཞེས་གཏང་ཐངས།

༡༣༨ གལ་སྲིད་སྤྱི་འདེན་ཅིག་ བཀག་དམ་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་
རྒྱལ་ཚོང་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་སྤྱི་འདེན་འབད་ནི་གི་ཐབས་ལམ་སྤྱོད་ལག་ལེན་འཐབ་
པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ སྤྱི་འདེན་དེ་གཞུང་བཞེས་གཏང་ཆོག།

དམ་འཛིན་ ཡང་ན་ བཅན་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་སྤྱོད་

༡༣༩ དམ་འཛིན་ ཡང་ན་ བཅན་ལེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ འཆང་སྤྱོད་འབད་ནི་གི་དོན་
ལུ་ བཏང་མི་ཟད་སྤྱོད་ཚུ་ རྩོམ་དག་གིས་སྤྱོད་དགོ།

འཚོལ་ཞིབ་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་མི་ མི་ངོ་གི་སྤོབ་དབང་

༡༤༠ འཚོལ་ཞིབ་དང་ དམ་འཛིན་ཞིན་པ་ཅིན་ འཚོལ་ཞིབ་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་
དགོ་མི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་:

- (༡) དེ་བཟུམ་མའི་འཚོལ་ཞིབ་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱི་
སྒྲིང་ལས་བརྒྱུ་ལན་འཕྲོད་དགོས་དང་།

- (2) Warned that anything the person says can be used against the person in a legal proceeding; and
- (3) Notified that the person has a right to a lawyer.

Power to summon

141 The Department may summon a person through written order:

- (1) To give evidences for the investigation of an offence committed under this Act;
- (2) To produce books of accounts, documents or any certified copy; or
- (3) To produce other article which may assist in the investigation of an offence committed under this Act.

142 A person who fails to comply with the summons shall be dealt as per this Act.

CHAPTER 19 OFFENCES AND FINES

Customs offence

143 A person shall pay a fine of 50 percent of the value of the goods evaded in addition to the amount of customs duty, if the person:

- (༡) མི་ངོ་དེ་གིས་ག་ཅི་སྒྲུབ་མི་དེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུད་རིམ་ནང་ མི་ངོ་དེའི་རྒྱབ་འགལ་
ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན་པའི་ཉེན་བརྟེན་བྱིན་ཡོད་པ།
- (༢) མི་ངོ་དེ་ལུ་ རྒྱབ་མིའི་ཐོབ་དབང་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་བརྟེན་བསྐྱུལ་འབད་ཡོད་པ།

འགྲུག་བརྟེན་གཏང་ནིའི་དབང་ཚད།

༡༤༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཡིག་ཐོག་གི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་འགྲུག་བརྟེན་
གཏང་ཆོག་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་ཡོད་མི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་
ནིའི་དོན་ལུ་ སྒྲུབ་བྱེད་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན།
- (༢) ཕྱིས་དེབ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ རོས་སྒྲུབ་ཅན་གྱི་འདྲ་བཤུས་གང་རུང་བཏོན་ནི་
གི་དོན་ལུ།
- (༣) གཞོན་འགོལ་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ནང་ སུན་ཐོགས་པའི་ དངོས་པོ་གཞན་
བཏོན་ནི་གི་དོན་ལུ།

༡༤༢ འགྲུག་བརྟེན་ལུ་གནས་མ་བརྟུབ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
གཞོན་ལེན་འཐབ་དགོ།

ལེའུ་བརྩུད་གྲུ་པ། གཞོན་འགོལ་དང་ཉེས་ཆད།

ཅ་དམ་གྱི་གཞོན་འགོལ།

༡༤༣ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གལ་སྲིད་གཤམ་གསལ་འབད་བ་ཅིན་ ཅ་དམ་ཁྲལ་གྱི་དངུལ་
བསྐྱོམས་ཐོག་ལུ་ ཅ་དངོས་བྱུར་ཐབས་བསྐྱིག་མི་གི་གནས་གོང་གི་བརྒྱ་ཆ་₄₀ ཉེས་
ཆད་སྒྲེ་བརྟེན་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (1) Under invoices the value or quantity of goods imported or export;
- (2) Does not declare or willfully mis-declare imported or export or transited goods;
- (3) Conceals any imported or export goods;
- (4) Involves in storing, conveying, removing, depositing or dealing with any dutiable and taxable goods with intent to evade customs duty and taxes thereon;
- (5) Sells, transfers, exchanges or gives away or misuses exempted goods in violation of this Act;
- (6) Makes or signs untrue or incorrect declarations, certificates and documents, submitted to the Department;
- (7) Does not comply with the conditions of the temporary admissions of goods;
- (8) Obtains, attempts to obtain or abets in obtaining, any amount by way of refund of customs duty or taxes which is not allowable in respects thereof or which is more than the amount so payable; or
- (9) Misuses permits or certificates issued under this Act.

- (༡) ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་དོས་ཀྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་
འཁོར་ཆད་ཀྱི་ཐོ་ཡིག་ ཡང་ན།
- (༢) ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་ ཡང་ན་ བརྒྱད་འགྲུལ་འབད་བའི་ཅད་དོས་ཚུ་
གསལ་བསྒྲགས་མི་འབད་ནི་ ཡང་ན་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྟེ་ ཕྱི་འགྱུར་སྟེ་
གསལ་བསྒྲགས་འབད་ནི།
- (༣) ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་དོས་གང་རུང་སྟེ་གསལ་འབད་ནི།
- (༤) ཅད་མ་གྱི་ཁལ་དང་ དེ་གུ་ཕོག་མི་ཁལ་རིགས་ཚུ་ལས་ཟུར་ཐབས་བསྐྱིག་ནི་
གི་དམིགས་པ་བསྐྱེད་དེ་ ཅད་མ་གྱི་ཁལ་ཕོག་མི་དང་ ཁལ་རིགས་ཕོག་མི་ཅ་
དོས་ཚུ་མཛོད་གསོག་འབད་ནི་ ཡང་ན་ སྐྱེལ་འབྲེན་ བཏོན་ནི་ བཅུགས་
ནི་ འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི།
- (༥) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་མ་གནས་པར་ ཡངས་ཆག་བཏང་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཙོང་
ནི་ ཡང་ན་ སྟོ་སོར་འབད་ནི་ སོར་ནི་ ཕྱིན་གཏང་ནི།
- (༦) ལས་ཁུངས་ལུ་སྟོན་མི་ཡིག་ཆ་ནང་ མ་བདེན་མི་ ཡང་ན་ གཏན་གཏན་མེད་
པའི་གསལ་བསྒྲགས་ དང་ ལག་ཁྱེར་ ཡིག་ཆ་ཚུ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ ལག་
བྲིས་བཀོད་ནི།
- (༧) ཅད་དོས་ཚུ་གནས་སྐབས་འཇུལ་ཞུགས་ཀྱི་ ཆ་ཁྱེན་ཚུ་གནས་མ་བརྟུབ་མི།
- (༨) སྟོན་པ་དགོ་མི་ ཡང་ན་ དེ་གི་དོན་ལུ་མ་ཆོག་མི་ ཡང་ན་ སྟོན་དགོ་མི་ ཡང་
ན་ ཆོག་མི་གི་དཔལ་བསྟོམས་ལས་ལྷག་པའི་ཅད་མ་གྱི་ཁལ་ ཡང་ན་ ཁལ་
རིགས་ཚུ་ལོག་ལེན་ཐོག་ལས་ དཔལ་བསྟོམས་གང་རུང་ ལེན་ནི་ ཡང་ན་
ལེན་ནི་གི་དཔལ་བཅམ་ནི་ ཡང་ན་ ལེན་ནི་ནང་སྟོང་ཟླ་འབད་ནི།
- (༩) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་སྟོན་པའི་ གནང་བ་ ཡང་ན་ ལག་ཁྱེར་ཚུ་ལོག་
སྟོན་འབད་ནི།

Administrative offence

144 A person shall be liable to pay a fine ranging from Nu.5,000 to Nu.100,000 if the person or person in-charge fails to:

- (1) Maintain proper books of accounts;
- (2) Submit reports and provide information when demanded by the Department;
- (3) Perform the duties and responsibilities as a person in-charge or operator of conveyance or courier services or clearing and forwarding agents;
- (4) Stop the conveyance without reasonable excuse; or
- (5) Comply with government notifications, circulars and conditions as prescribed in the rules and regulations under this Act.

145 The proportion for levy of fines for administrative offences under section 144 shall be prescribed in the rules and regulations under this Act.

Criminal offence

146 A person who commits the following offense shall be criminal offence and be liable as per Penal Code of Bhutan:

- (1) Import or export of prohibited goods;

བདག་སྐྱོང་གི་གཞི་དཔེ་འགོ་ལུ་

༡༤༤ གཤམ་གསལ་གསལ་འབྲུག་ཤོར་བ་ཅིན་ མི་ངོ་ལུ་ བདག་སྐྱོང་གི་གཞི་དཔེ་འགོ་ལུ་ཕྱ་དུལ་ཀྱམ་༥༠༠༠ ལས་དུལ་ཀྱམ་༡༠༠༠༠༠ ཚུན་གྱི་བར་ན་པོ་ག་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཅིས་དེབ་ཚུལ་མཐུན་ཚུན་སྐྱོང་འཐབ་ནི་དང་།
- (༢) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་དགོས་མཁོ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ སྟན་ལུ་སྐྱོང་ནི་དང་ བདེ་དོན་ཅིན་ནི།
- (༣) སྐྱེལ་འབྲེན་ ཡང་ན་ མགྲོགས་འགྲེམ་ཞབས་ཏྲོག་ ཡང་ན་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་བྱུང་མི་དང་གཏོང་ལེན་ལས་ཆབ་གྱི་ འགོ་འཁྲིད་མི་ངོ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་པ་སྟེ་ ལཱ་འགན་དང་ འགན་འཁུར་འཐབ་ནི།
- (༤) རྒྱ་མཚན་ལུན་པའི་དོན་དག་མེད་པར་ སྐྱེལ་འབྲེན་བཀའ་གཞི།
- (༥) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ གཞུང་གི་བྱུང་བ་སྤྱི་གསལ་བསྐྱུགས་དང་ ཆ་རྒྱུན་ དགོས་མཁོ་ཚུ་ལུ་ གནས་ནི།

༡༤༥ དོན་ཚན་༡༤༤ པའི་འོག་ལུ་ བདག་སྐྱོང་གི་གཞི་དཔེ་འགོ་ལུ་ཉེས་ཆད་བཀའ་གཞི་གི་ཆ་ཚད་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།

ཉེས་ལས་ཀྱི་གཞི་དཔེ་འགོ་ལུ་

༡༤༦ གཤམ་གསལ་གསལ་གཞི་དཔེ་འགོ་ལུ་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉེས་ལས་ཀྱི་གཞི་དཔེ་འགོ་ལུ་སྟེ་བཙེ་དགོས་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་ལས་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་དུ་ ཉེས་བྱ་སྤྱིན་དགོས་འདི་ཡང་:

- (༡) བཀའ་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་ཚུ་ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་ནི་ ཡང་ན།

- (2) Smuggling of prohibited or restricted goods;
 - (3) Willful act or omission to pay customs duty;
 - (4) Impersonations;
 - (5) Forgery of documents related to import and export of goods;
 - (6) Obstructions to lawful authorities;
 - (7) Deceptive practices; or
 - (8) Any other criminal offences not expressly provided.
- 147 A person who commits an offence under section 146 of this Act shall be handed over to Royal Bhutan Police with the preliminary investigation report, relevant documents and evidence for further legal action.

CHAPTER 20

SETTLEMENT OF DISPUTES AND APPEALS

Right to appeal

- 148 A person shall have the right to appeal to any decision passed by the Department according to the provisions under this Act.
- 149 The filing of an appeal against an assessment of customs duty shall not postpone the date for payment of the customs duty.

- (༡) བཀག་ཆ་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅ་དངོས་ཚུ་ནག་ཚོང་འཐབ་ནི།
- (༢) ཅ་དམ་གྱི་ཁལ་སྤྱོད་ནི་གི་དོན་ལུ་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པའི་བྱ་སྤྱོད་ ཡང་ན་
ཀྱབ་སྐྱར།
- (༣) རོ་རྩུན་བཟོ་ནི།
- (༤) ཅ་དངོས་ཚུ་འི་ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་སྤྱོད་ཞུགས་
ཀྱབ་ནི།
- (༥) ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ བར་གཤམས་འབད་ནི།
- (༦) གཡོ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཚུ།
- (༧) འོགས་སུ་སྤྱོད་མ་བཞོད་པའི་ ཉེས་ལས་གྱི་གཞོད་འགོལ་གཞན་གང་རུང་།

༡༤༧ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་དོན་ཚན་༡༤༤ པའི་འོག་ལུ་གཞོད་འགོལ་འཐབ་མི་ མི་ངོ་དེ་
སྤྱོད་འགྲོའི་ཞིབ་དཔྱད་སྒྲུན་ཞུ་དང་ཁྲིམས་གྱི་གཞོད་ལེན་ཡང་བསྐྱར་མཇུག་ནི་གི་དོན་
ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་དང་ རྒྱབ་བྱེད་ཚུ་དང་བཅས་པ་སྤྱོད་འབྲུག་གི་འགག་སྤྱོད་ཅིས་
སྤྱོད་དགོ།

ལེའུ་ཉི་ཤུ་པ།

ཚུན་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་དང་ མཐོ་གཞུགས་

མཐོ་གཞུགས་འབད་ནི་གི་ཐོབ་དབང་།

- ༡༤༨ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ལས་ཁུངས་གྱིས་ བཏོན་མི་གོས་ཚོད་གང་རུང་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་
དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་མཐོ་གཞུགས་འབད་ནི་ཐོབ་དབང་ཡོད།
- ༡༤༩ ཅ་དམ་གྱི་ཁལ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཐོ་གཞུགས་འབད་མི་དེ་གིས་ ཅ་དམ་
གྱི་ཁལ་སྤྱོད་ནི་གི་ཆོས་གངས་ཡར་འཕུད་འབད་ནི་མེད།

- 150 The Department shall admit an appeal made by a person if the undisputed part of the custom duty has been paid by the person.
- 151 The appellant or the representatives shall have the right to present the case at three tier levels.
- 152 A person shall have the right to appeal directly in a court of law if he or she so desires.
- 153 If the appeal is unsuccessful, the appellant shall be liable to pay the disputed amount with penal interest of 24 percent per annum or fraction thereof.
- 154 If the appeal is successful, the appellant shall not be liable to pay the penal interest.

Dispute Settlement Committee, Appeal Committee and Appeal Board

- 155 Three tier levels of Dispute Settlement Committee are Dispute Settlement Committee at Regional Office, Appeal Committee at Head Office and Appeal Board in the Ministry of Finance.

༡༥༠ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རྩོད་ཉེགས་མེད་པའི་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་སྤྱོད་ཚར་བ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་
གྱིས་མཐོ་གཏུགས་དེ་ལེན་དགོ།

༡༥༡ མཐོ་གཏུགས་འབད་མི་ ཡང་ན་ རོ་ཚབ་ཚུ་གིས་ རྩོད་གཞི་དེ་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འ
གྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད་གི་ རིམ་པ་གསུམ་གྱི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༡༥༢ མི་ངོ་མ་ཅིག་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ནིའི་དང་འདྲོད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཐད་ཀར་བྱ་
ཁྲལ་གྱི་འདུན་སར་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ནིའི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༡༥༣ མཐོ་གཏུགས་འདི་ མཐར་འཁྱོལ་ཅན་སྤེལ་འགྱུར་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མཐོ་གཏུགས་པ་གིས་
རྩོད་ཉེགས་ཅན་གྱི་ དདུལ་བསྐྱེམས་དེ་ ལོ་བསྟར་ཉེས་བསྐྱེད་བརྒྱ་ཆ་^{༩༤} ཡང་ན་ དེ་
གི་ཆ་ཚད་དང་བཅས་པ་སྤེལ་སྤྱོད་ནི་གི་འགན་འཁུལ་ཡོད།

༡༥༤ གཤམ་སྤྱིད་མཐོ་གཏུགས་འདི་ མཐར་འཁྱོལ་ཅན་སྤེལ་འགྱུར་མ་ཚུགས་པ་
འདི་གིས་ ཉེས་བསྐྱེད་དེ་སྤྱོད་མི་དགོ།

**རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད་དང་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་རྒྱུད་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་
ཚོགས།**

༡༥༥ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད་གི་རིམ་པ་གསུམ་དེ་ཡང་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་
ཚང་ནང་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ནང་མཐོ་
གཏུགས་ཚོགས་རྒྱུད་དང་ དདུལ་ཕྱིས་ལྟན་ལག་ནང་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་
བཅས་ཨིན།

Dispute Settlement Committee at Regional Office

- 156 A Dispute Settlement Committee consisting of three members shall be established at the Regional Office, chaired by the Regional Director. The concerned officer who had passed the decision shall not be a member of the Dispute Settlement Committee.

Appeal Committee at Head Office

- 157 An Appeal Committee consisting of five members and chaired by the Head of the Department shall be established at the Head Office of the Department.

Appeal Board in the Ministry of Finance

- 158 An Appeal Board shall be established at the Ministry chaired by the Ministry of Finance, consisting of the following members:

- (1) Two regular member from the Ministry of Finance;
- (2) One regular member from trade related Ministry;
- (3) One regular member from the private sector appointed by Bhutan Chamber of Commerce and Industry; and
- (4) One ad hoc member appointed by the Board.

- 159 The quorum of the Appeal Board shall not be less than three members.

ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ནང་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚེགས་རྒྱུད།

༡༥༤ འཇུག་མི་གསུམ་ཡོད་པའི་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚེགས་རྒྱུད་འདི་ ལུང་ཕྱོགས་མདོ་ཆེན་གྱིས་ཁྲི་འཛིན་འབད་ཐོག་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ནང་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ། ཁྲོས་ཐག་བཅད་མི་འབྲེལ་ཡོད་འགོ་དཔོན་དེ་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚེགས་རྒྱུད་གི་འཇུག་མི་འབད་མི་ཚོགས།

ཡིག་ཚང་ལྷེ་བའི་མཐོ་གཏུགས་ཚེགས་རྒྱུད།

༡༥༥ ལས་ཁུངས་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཁྲི་འཛིན་འབད་དེ་ འཇུག་མི་ལྷ་ཡོད་མི་མཐོ་གཏུགས་ཚེགས་རྒྱུད་ཅིག་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ལྷེ་བ་ནང་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ།

དངུལ་ཅུས་ལྷན་ཁག་ནང་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚེགས།

༡༥༦ དངུལ་ཅུས་ལྷན་ཁག་ནང་ དངུལ་ཅུས་སློན་པོ་གིས་ཁྲི་འཛིན་འབད་ཐོག་ལུ་ གཤམ་གསལ་འཇུག་མི་རྒྱ་ཡོད་པའི་མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚེགས་ཅིག་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་པ་འདི་ཡང་:

- (༡) དངུལ་ཅུས་ལྷན་ཁག་ལས་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་འཇུག་མི་གཉིས།
- (༢) ཚོང་དང་འབྲེལ་བའི་ལྷན་ཁག་ལས་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་འཇུག་མི་གཅིག།
- (༣) འབྲུག་ཚོང་དང་བཅོ་བྲུ་ཚེགས་སྡེ་གིས་བསྐོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ སྐེར་སྡེ་ལས་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་འཇུག་མི་གཅིག།
- (༤) བཀོད་ཚེགས་ཀྱིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་མི་ ལྷན་ཐོབ་ཀྱི་འཇུག་མི་གཅིག།

༡༥༧ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚེགས་ཀྱི་ཚེགས་གངས་འདི་ འཇུག་མི་གསུམ་ལས་མ་ཉུང་མ་ཅིག་དགོ།

Appeal procedure

- 160 The Appeal shall be filed before the Dispute Settlement Committee at the Regional Office within 30 days from the date of the issue of demand notice or seizure notice.
- 161 The Dispute Settlement Committee at the Regional Office shall pass its decision within 30 days from the date of filing an appeal.
- 162 If the Dispute Settlement Committee at the Regional Office fails to pass a decision within 30 days of filing an appeal, the person may appeal to the Appeal Committee at Head office.
- 163 The decision of the Dispute Settlement Committee of the Regional Office may be appealed to the Appeal Committee at the Head Office within 30 days from the date of the decision.
- 164 The Appeal Committee at the head office shall pass its decision within 45 days from the date of filing an appeal.
- 165 If the Appeal Committee at the head office fails to pass a decision within 45 days of filing an appeal, the person may appeal to the Appeal Board.

ཐོ་གཏུགས་ཀྱི་བའི་གནད་ཚུན།

- ༡༤༠ ཐོ་གཏུགས་འདི་ མཁོ་མངགས་ཀྱི་བད་བསྐྱལ་ ཡང་ན་ བཙན་ལེན་གྱི་བད་བསྐྱལ་
སྒྲིབ་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་
ནང་ རྩོད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཆོགས་རྒྱུ་ལུ་བཙུགས་དགོ།
- ༡༤༡ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ རྩོད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཆོགས་རྒྱུ་གིས་ མཐོ་གཏུགས་
བཙུགས་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ འདི་གི་གྲོས་ཆོད་
བཏོན་དགོ།
- ༡༤༢ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ས་རྩོད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཆོགས་རྒྱུ་གིས་ མཐོ་
གཏུགས་བཙུགས་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་
ཆོད་བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་འདི་གིས་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་གི་ མཐོ་གཏུགས་
ཆོགས་རྒྱུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཆོག།
- ༡༤༣ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ རྩོད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཆོགས་རྒྱུ་གི་ གྲོས་ཆོད་དེ་
གྲོས་ཆོད་བཏོན་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཡིག་ཚང་
ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཆོགས་རྒྱུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཆོག།
- ༡༤༤ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཆོགས་རྒྱུ་གིས་ མཐོ་གཏུགས་ལུ་བའི་ཆོས་གངས་
ལས་ ཉིན་གངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཆོད་བཏོན་དགོ།
- ༡༤༥ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཆོགས་རྒྱུ་གིས་ མཐོ་གཏུགས་བཙུགས་པའི་ཆོས་
གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཆོད་བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་
མི་ངོམ་འདི་གིས་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཆོགས་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཆོག།

- 166 The decision of the Appeal Committee of the Head office may be appealed to the Appeal Board within 30 days from the date of decision.
- 167 The Appeal Board shall pass its decision within 45 days from the date of filing an appeal.
- 168 If the Appeal Board fails to pass a decision within 45 days or the appellant is not satisfied with the decision of the Appeal Board, the person may appeal to the Court of Law within 30 days.
- 169 The decision passed thereto by the Dispute Settlement Committee or Appeal Committee or the Appeal Board shall be in writing.
- 170 The right to appeal shall not be available in case of:
- (1) Criminal offence;
 - (2) Live animal; and
 - (3) Perishable, dangerous and hazardous goods.

Power to waive off fines and penalties

- 171 The Dispute Settlement Committee of Regional Office, Appeal Committee of the Department or Appeal Board of Ministry may waive off any penal interest or fines imposed on a person in whole or part.

༡༤༤ ཡིག་ཚང་ལྷེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་རྒྱུད་གིས་ གྲོས་ཚད་བརྟན་པའི་ཆོས་གྲངས་
ལས་ ཉིན་གྲངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ལུ་ མཐོ་
གཏུགས་ལྷེ་ཆོག།

༡༤༥ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ མཐོ་གཏུགས་ལྷེ་བའི་ཆོས་གྲངས་ལས་ ཉིན་
གྲངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཚད་བརྟན་དགོ།

༡༤༦ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ མཐོ་གཏུགས་བཙུགས་པའི་ཆོས་གྲངས་ལས་
ཉིན་གྲངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཚད་བརྟན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་འདི་
གིས་ ཉིན་གྲངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ བྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་
འབད་ཆོག།

༡༤༧ ཚྱད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་རྒྱུད་ ཡང་ན་
མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བརྟན་མི་གྲོས་ཚད་རྩེ་ ཡིག་ཐོག་ལུ་དགོ།

༡༥༠ མཐོ་གཏུགས་འབད་ནི་གི་ཐོབ་དབང་འདི་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་ མ་
ཐོབ་མི་འདི་ཡང་:

(༡) ཉེས་ལས་ཀྱི་གཞོད་འགལ་དང།

(༢) གསོན་པོ་སྤྱོད་པའི་སེམས་ཅན།

(༣) རུལ་འགྱུ་མི་དང་ ཉེན་ཁ་ཅན་ ཉེན་འཚུབས་ཅན་གྱི་ཅ་དངོས་རྩེ་ཨིན་པ་ཅིན།

ཉེས་ཆད་དང་ཉེས་བྱ་རྩེ་ དགོངས་ཡངས་བཏང་ནིའི་དབང་ཆད།

༡༥༡ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ཚྱད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད་ ཡང་ན་ ལས་
ཁུངས་ཀྱི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་རྒྱུད་ ཡང་ན་ ལྷན་ཁག་གི་མཐོ་གཏུགས་བཀོད་
ཚོགས་ཀྱིས་ མི་ངོམ་གཅིག་ལུ་བཀལ་མི་ ཉེས་བསྐྱེད་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་རྩེ་ སྤུལ་
བྱ་སྤྱེ་ ཡང་ན་ ཆཤམ་སྤྱེ་ དགོངས་ཡངས་གཏང་ཆོག།

- 172 The waiver of fines and penalty under section 171 of this Act shall be annulled, if the appellant pursues the same contention with a higher appeal body or a court of law.

CHAPTER 21

DISPOSAL OF CONFISCATED GOODS

Disposal of confiscated goods

- 173 The Department may hand over the confiscated goods to the relevant authorities if the confiscated goods are:
- (1) Restricted and prohibited; and
 - (2) Dangerous and hazardous.
- 174 The Department shall dispose off the confiscated goods which are not restricted or prohibited through public auction or tender in accordance with the Procurement Rules and Regulations after completing the administrative formalities under this Act.
- 175 The Department shall dispose off the perishable goods and live animals expediently.

༡༧༥ རྟོན་ཚན་ ༡༧༡ གི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ཆད་དང་ ཉེས་བྱ་དགོངས་ཡངས་འདི་
གལ་སྲིད་ མཐོ་གཏུགས་འབད་མི་གིས་ གནད་དོན་ཅོག་ར་འཐད་པ་འདི་ ཆེ་ཤིས་གྱི་
མཐོ་གཏུགས་འདུས་ཚོགས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གྲི་འདུན་ས་ལུ་བཀལ་བ་ཅིན་ ཆམེད་
བཏང་དགོ།

ལེའུ་ཉེར་གཅིག་པ། གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་བཟོ་ནི།

གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་བཟོ་ནི།

༡༧༦ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ལྷར་དུ་ཨིན་པ་
ཅིན་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ལུ་ཕྱིས་སྲོང་དགོཔ་ཚུ་ཡང་;

(༡) བཀག་དམ་ཅན་དང་ བཀག་ཆ་ཅན་ཚུ།

(༢) ཉེན་ཁ་ཅན་དང་ ཉེན་འཚུབས་ཅན་ཚུ།

༡༧༧ བཀག་དམ་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་མིན་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཨིན་པ་
ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་ སྒྲིགས་གཞི་
ཚུ་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ བདག་སྐྱོང་གི་བྱ་སྤྱིའི་ཤིས་པ་ཚུ་ མཐུག་བསྐྱུ་ཞིན་མ་
ལས་ མི་མང་གོང་ཚད་འགན་བསྐྱུར་ ཡང་ན་ ཤིན་བསྐྱུར་གྱི་ཐོག་ལས་བཅོང་དགོ།

༡༧༨ རུལ་འགྱུ་མི་ཅད་ངོས་དང་ གསོན་པོ་སྤོལ་པའི་སེམས་ཅན་ཚུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ལས་
ཁུངས་ཀྱིས་དེ་འཕྲོ་ལས་ མེད་པ་བཟོ་དགོ།

- 176 The Department shall form a committee to dispose off the prohibited, dangerous or hazardous goods in absence of any relevant authorities to take over.

Sale proceeds of disposal of confiscated goods

- 177 The sale proceeds from the disposal of the confiscated goods shall be utilized in the manner as prescribed in the rules and regulations under this Act.

CHAPTER 22 MISCELLANEOUS

Agreement with other countries

- 178 The Government may enter into agreement with the Government of another country for:
- (1) Mutual administrative assistance for proper application of customs laws and for prevention, investigation and combating customs offences;
 - (2) Customs unions; and
 - (3) Accession to international conventions on customs matters in accordance with the prevailing legislative procedures.

༡༧༤ བཀའ་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཉེན་ཁ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཉེན་འཚུབས་
 ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཕྱིས་ལེན་མི་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་གང་རུང་ཅིག་མེད་པའི་
 སྐབས་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འདི་བཟུམ་མའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་
 ཆོག་ས་ཚུང་ཅིག་བཟོ་དགོ།

གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཙོང་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཐོབ་པའི་མ་དངུལ།

༡༧༥ གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཙོང་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཐོབ་མི་འོང་ཁུངས་འདི་
 བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་བྱ་
 གྱོད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བེད་སྤྱད་འབད་དགོ།

ལེའུ་ཉེར་གཉིས་པ། ལྷ་ཆོག་ས་དགོངས་དོན།

གཞན་ཀྱུལ་ཁབ་ཚུ་དང་ཅིག་ཁར་ གན་རྒྱ།

༡༧༦ གཞུང་གིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ ཀྱུལ་ཁབ་གཞན་མི་ཅིག་གི་གཞུང་དང་
 གཅིག་ཁར་ གན་རྒྱ་བཟོ་ཆོག་མི་དེ་ཡང་

- (༡) ཅད་མ་གྱི་ཁྲིམས་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་འབད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་དང་
 ཅད་མ་གྱི་གཞོད་འགོལ་ཚུ་ སྤོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་
 ཙ་མེད་གཏང་ནི་དོན་ལུ་ ཕན་ཚུན་བདག་སྤྱོད་གི་གྲོགས་རམ་འབད་ནི་དང་།
- (༢) ཅད་མ་གྱི་མཐུན་ཆོག་ས་ཚུ།
- (༣) ཅད་མ་གྱི་གནད་དོན་སྒྲོར་ལས་ ཀྱུལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ལུ་ ཁུབ་བཞེན་ཡོད་
 པའི་ཁྲིམས་བཟོའི་བྱ་ སྤྱིའི་རིམ་པ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ངོས་སྤྱོད་འབད་ནི།

Translation of documents

- 179 Any documents presented to the Department in language other than Dzongkha or English may be translated either into Dzongkha or English by the person.

Coordination with stakeholder

- 180 Other relevant stakeholders shall assist the Department in the implementation of this Act.

Rounding of duty, fees and charges

- 181 The customs duty, fees and charges payable in cheltrum shall be rounded off to the nearest Ngultrum, if such part is:
- (1) Fifty cheltrum or more; it shall be increased to one ngultrum; and
 - (2) Less than fifty chetrum it shall be ignored.

Work on holidays

- 182 Imported or export goods shall be unloaded or loaded or cleared from customs station or customs area or warehouse on a public holiday or beyond the working hours on other days only upon giving prior notice to the Department.

ཡིག་ཆ་སྐད་བསྐྱར།

༡༧༩ ལས་ཁུངས་ལུ་སློད་མི་ རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་སྐད་ནང་མ་ཡིན་པའི་ ཡིག་ཆ་གང་རུང་
ཅིག་ མི་ངོ་དེ་གིས་རྫོང་ཁ་ ཡང་ན་ དབྱིན་སྐད་ནང་ སྐད་བསྐྱར་འབད་ཆོག།

འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་དང་ཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ།

༡༨༠ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འདོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གིས་
ལས་ཁུངས་ལུ་ གྲོགས་རམ་འབད་དགོ།

ཁྲུང་དང་ གླ་འཐུས་ གླ་ཡོན་ཚུ་ གྲུངས་ཁ་ཕྱིལ་བུ་སྡེ་ཕྱིས་ཐངས།

༡༨༡ ཕྱིད་ཀྱམ་གྱི་ཐོག་ལུ་སློད་དགོ་མི་ ཅ་དམ་གྱི་ཁྲུང་དང་ གླ་འཐུས་ གླ་ཡོན་ཚུ་ གལ་
སྲིད་ཆ་གསུམ་འདི་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཨིན་པ་ཅིན་ གྲུངས་ཁ་ཐག་ཉེས་ཤོས་གྱི་
དངུལ་ཀྱམ་ལུ་ཕྱིས་རྒྱུ་དགོཔ་འདི་ཡང་:

(༡) ཕྱིད་ཀྱམ་ ༥༠ ཡང་ན་ འདི་ལས་མངམ་ཡོད་མི་དེ་ དངུལ་ཀྱམ་གཅིག་གུ་
སང་དགོཔ་དང།

(༢) ཕྱིད་ཀྱམ་ ༥༠ ལས་ཉུང་མི་ཚུ་ ཕྱིས་མེད་སྡེ་བཞག་དགོ།

ངལ་གསོའི་སྐྱབས་གྱི་ལཱ་གཤམ་གྱི།

༡༨༢ ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐུས་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་ གཞུང་གི་ངལ་གསོ་ ཡང་ན་
ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ལས་བྱེད་གྱི་དུས་ཚོད་ལས་ལྷག་པའི་ ཉམ་གཞན་ཚུ་ནང་ ལས་
ཁུངས་ལུ་ སྤྲོ་གོང་གི་བན་བསྐྱུལ་བྱིན་ཞིན་མ་ལས་རྒྱུང་ཅིག་ ཅ་དམ་ས་གནས་
ཡང་ན་ ཅ་དམ་ས་ཁོངས་ རོས་ཁང་ནང་ལས་ རོས་ཕབ་ནི་ ཡང་ན་ བཀལ་ནི་
ཡང་ན་ ཅ་དམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་འབད་དགོ།

183 The importer, exporter or the authorized agent shall pay overtime fees to the Department for the services rendered under section 182 of this Act.

184 The section 182 and 183 of this Act shall not apply to baggage carried by a passenger or crew members.

Reward for Informants

185 A person providing any information to the Department which leads to a seizure or confiscation of the goods shall be rewarded.

Maintenance of revolving account

186 The Department may operate revolving account to facilitate the clearance of goods and collection of customs duty, fees or charges.

Rulemaking power

187 The Ministry in accordance with this Act shall frame rules and regulations for the effective implementation of this Act.

Amendment

188 The amendment of this Act by the way of addition, variation or repeal shall be effected by Parliament.

༡༥༣ ཕྱིར་ཚང་པ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ལས་ཚབ་ཀྱིས་ ལས་ཁུངས་ལུ་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་དོན་ཚན་༡༥༡ པའི་འོག་ལུ་ཞབས་ཏྲུག་བྱིན་མི་གི་དོན་ལུ་ ཅུས་
ཐབས་ཀྱི་སྒྲ་འཐུས་ཚུ་སྤྲོད་དགོ།

༡༥༤ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༥༡ པ་དང་ ༡༥༣ པ་འདི་ འགྲུལ་པ་ ཡང་ན་
མཁའ་འགྲུལ་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་འབག་མི་ ཁྱར་ཆ་ལུ་མི་འཇུག།

སྟན་ལྷ་འབད་མི་ལུ་ གསོལ་རས།

༡༥༥ ལས་ཁུངས་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་ བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་འབད་དགོཔ་ཐོན་
པའི་ སྟན་ལྷ་འབད་མི་ མི་ངོམ་ཅིག་ལུ་ གསོལ་རས་བྱིན་ཆོག།

རྒྱན་འཁོར་རྩིས་ཁྲ་རྒྱན་སྤྲོད།

༡༥༦ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅ་དངོས་ཚུ་ ཅ་དམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་དང་ ཅ་དམ་གྱི་ཁྲལ་
ཡང་ན་ སྒྲ་འཐུས་དང་ སྒྲ་ཡོན་ཚུ་ བསྐྱ་ལེན་འབད་ནི་ནང་ཕན་འདེབས་འབད་ཐབས་
ལུ་ རྒྱན་འཁོར་རྩིས་ཁྲ་ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག།

བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནིའི་དབང་ཚད།

༡༥༧ རྒྱན་ལག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ དོན་སྤྲོད་ཅན་
སྤེལ་ག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་ སྤྲིགས་གཞི་བཟོ་དགོ།

འཕྲི་སྟོན།

༡༥༨ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་ ཡང་ན་ ཁུད་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་འཕྲི་
སྟོན་འདི་ སྤྲི་ཚེགས་ཀྱིས་འབད་དགོ།

Authoritative text

189 The Dzongkha text shall be the authoritative text if there is any difference in meaning between Dzongkha and English text.

Definitions

190 In this Act, unless the context otherwise requires:

- (1) “**Advance ruling**” means a binding decision by the Department at the request of a person on specific particulars in relation to the imported or export of goods.
- (2) “**Appeal**” means the act by which a person who is directly affected by a decision or omission of the Department and who considers himself to be aggrieved thereby seeks redress before a competent authority.
- (3) “**Assessment**” means determination of the amount of duties and taxes and includes self- assessment, provisional assessment and re-assessments.
- (4) “**Baggage**” means personal belongings of a passenger or crewmember and includes unaccompanied baggage but does not include motor vehicle and merchandise.

ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༥༧ རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་སྐད་གྱི་ཚིག་དོན་གྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲམ་རེ་ཐོན་པ་ཅིན་ རྫོང་
ཁའི་ཚིག་དོན་ལུ་ ཆ་གནས་བཟུང་དགོ།

ངེས་ཚིག།

༡༥༨ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཚིག་དོན་གྱི་གོ་བ་ སོ་སོ་ལེན་དགོཔ་ཐོན་ན་མ་གཏོགས་ དེ་
མིན་:

(༡) “**སྤྲོ་གོང་གི་གྲོས་ཚད་**” ཟེར་མི་འདི་ ནང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་
པའི་ ཅ་དངོས་དང་འབྲེལ་བའི་དམིགས་བསལ་གྱི་དབྱེ་བ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་
མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཟུ་བསྐྱལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མཐའ་
དཔུང་གྱི་གྲོས་ཚད་ལུ་གོ།

(༢) “**མཐོ་གཏུགས་**” ཟེར་མི་འདི་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་གྲོས་ཚད་ ཡང་ན་ རྒྱབ་སྐྱར་
ལས་བཞེན་ཏེ་ ཐང་ཀར་དུ་གཞིན་པ་བྱུང་སྟེ་ ཁོ་ར་ཉམས་རྒྱད་པ་སྟེ་བཙུ་
འཛིག་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ལེགས་བཅོས་ཀྱི་རྒྱབ་
སྐྱར་འཛོལ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གི་ བྱ་སྟེད་ལུ་གོ།

(༣) “**དབྱེ་ཞིབ་**” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲལ་དང་ ཁྲལ་རིགས་ཀྱི་དདུལ་བསྐྱེམས་གཏན་
འབབས་བཟོ་མི་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་མི་དང་
གནས་སྐབས་ཀྱི་དབྱེ་ཞིབ་ ལོག་སྟེ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

(༤) “**འཁྱར་ཆ་**” ཟེར་མི་འདི་ འགྲལ་པ་ ཡང་ན་ མཁའ་འགྲལ་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་འི་
སྐར་གྱི་ཅཱཆས་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ རང་དང་གཅིག་ཁར་མེད་པའི་འཁྱར་ཆ་
ཡང་ཚུད་ནི་ཨིན་རུང་ སྤུམ་འཁོར་དང་ ཚོང་ཆས་ཚུ་མི་ཚུད།

- (5) “**Checking the customs declaration**” means the action taken by the Department to satisfy that the goods declaration is correctly made out and that the supporting documents required, fulfills the prescribed conditions.
- (6) “**Clearance**” means the fulfillment of the customs formalities necessary to allow goods to enter home use or to be exported or to be placed under another customs procedure.
- (7) “**Clearance for home use**” means the customs procedure, which provides that imported goods enter free circulation into a domestic market on fulfillment of all the necessary customs formalities and on payment of customs duties and taxes.
- (8) “**Confiscation**” means to deprive the ownership of goods as the rights transfer to the government by way of penalty.
- (9) “**Conveyance**” means and includes an aircraft, vehicle, vessel, animals or any other means of transport.

- (༥) “**ཅདམ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅདངོས་ཚུའི་གསལ་སྟོན་ དེས་བདེན་སྟེ་འབད་ཡོད་པ་དང་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡིག་ཆ་ ཚུ་གིས་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཆ་རྒྱུ་ཚུ་གྱུབ་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་རྩོང་ས་ནིའི་ འོན་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འབད་མི་ བྱ་སྟོད་ལུ་གོ།
- (༦) “**ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྱུབ་ནི་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅདངོས་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ འཁོད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ རྩིང་ཚོང་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ ཅདམ་གྱི་ བྱ་བའི་གནད་སྟོད་གཞན་མི་ཅིག་གི་འོག་ལུ་བཙུགས་ཆོག་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཁོ་གཤམ་ཅན་གྱི་ ཅདམ་གྱི་བྱ་སྟོད་ལམ་ལུགས་ཚང་མི་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༧) “**རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྱུབ་ནི་**” ཟེར་མི་འདི་ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅདངོས་ཚུ་ མཁོ་གཤམ་ཅན་གྱི་བྱ་སྟོད་ལམ་ལུགས་ཚུ་ ག་ར་ཆང་ནི་དང་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་དང་ཁྲལ་རིགས་ཚུ་ སྟོད་ཞིན་མ་ལས་ ནང་འཁོད་ཚོང་ལམ་ནང་ ཐོག་ཆག་མེད་པར་བཟུམ་སྟེལ་ འབད་ཆོག་པ་བཟོ་མི་ ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོད་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༨) “**གཞུང་བཞེས་**” ཟེར་མི་འདི་ དེས་ཤེས་གྱི་ཐོག་ལས་ ཐོབ་དབང་འདི་ གཞུང་གི་མཚན་ཐོག་ཁར་ སློ་སོར་འབད་མ་བཞིན་དུ་ ཅདངོས་ཚུའི་བདག་དབང་མེད་པ་བཟོ་མི་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༩) “**སྐྱེལ་འབྲེན་**” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱི་ ཡང་ན་ སྤྱི་འཁོར་གྱི་གཟུང་ས་ སེམས་ཅན་ སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་ཐབས་ལམ་གཞན་གང་རུང་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ཚུ་ ཚུད་པ་ཨིན།

- (10) “**Customs area**” means any specified areas approved by the Department wherein imported or export goods are kept before clearance including temporary storage.
- (11) “**Customs clearing and forwarding agents**” means a licensed person who carries on the business of arranging for customs clearance of goods and who deals directly with customs for and on behalf of another person.
- (12) “**Customs control**” means measures applied by the Department to ensure compliance with the provision of this Act.
- (13) “**Customs declaration**” means any statement or action made in the manner prescribed by the Department, by which the person concerned indicate the customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the customs require for its application; this includes declaration made through electronic means and also cover action required on the part of passengers under the dual channel (red/green) systems.

(༡༠) “**ཅདམ་གྱི་ས་ཁོངས་**” ཟེར་མི་འདི་ ནང་འབྲེན་ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་
པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ གནས་སྐབས་ཅིག་བཞག་ནི་བཅིས་ཏེ་ ཅདམ་གྱི་དགོས་
མཁོ་གྲུབ་མ་ཚར་བའི་ཏེ་མ་ ཅད་ངོས་བཞག་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་
གནང་བ་གྲུབ་པའི་ དམིགས་བསལ་གྱི་ས་ཁོངས་ཅིག་ལུ་གོ།

(༡༡) “**ཅདམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་མི་ལས་ཚབ་དང་གཏོང་ལེན་གྱི་ལས་ཚབ་**” ཟེར་
མི་འདི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅདམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ བདེ་
སྲིག་གི་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་དང་ མི་ངོམ་གཞན་མི་ཅིག་གི་དོན་ལུ་དང་ རོ་
ཚབ་ལུ་ ཅདམ་དང་ཐད་ཀར་དུ་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚོག་ཐམ་ཅན་གྱི་ མི་ངོམ་
ཅིག་ལུ་གོ།

(༡༢) “**ཅདམ་གྱི་དམ་འཛིན་**” ཟེར་མི་འདི་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་
དགོངས་དོན་ཚུ་ལུ་གནས་ཐབས་ དེས་གཏན་བཟོ་ཅིའི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་
འཐབ་མི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ལུ་གོ།

(༡༣) “**ཅདམ་གསལ་སྟོན་**” ཟེར་མི་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ ཅད་ངོས་
ཚུའི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན་པའི་ ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་བཅ་
སྟོན་འབད་ནི་དང་ ཅདམ་གྱི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་དགོ་པའི་དབྱེ་བ་ཚུ་སྟོན་
ཐོག་ལས་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་སྟོན་ལམ་ཐོག་ལུ་བཟོ་མི་ཡི་
གུ་ ཡང་ན་ དང་ལེན་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ གློག་ཐོག་ལས་འབད་མི་
གསལ་སྟོན་ཚུ་ཡང་ཚུད་ནི་དང་ ལམ་ལུགས་གཉིས་ལཱ་ན་གྱི་ཐོག་ལུ་ འགྲུལ་
པའི་རྟོང་ལས་འབད་དགོ་པའི་དང་ལེན་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

- 14) “**Customs duty**” means a duty levied on import or export of goods.
- (15) “**Customs formalities**” means all the operations, which must be carried out by the person concerned and by the Department in order to comply with the provision under this Act.
- (16) “**Customs offence**” means any act by which a person deceives or attempts to deceive, the customs and thus evades, or attempts to evade, wholly or partly, the payment of Customs duty and taxes or the application of prohibitions or restrictions laid in this act or obtains, or attempts to obtain, any advantage contrary to this Act or any other laws, thereby committing a customs offence.
- (17) “**Customs Procedure**” means treatments applied by the Department to goods, which are subject to customs control.
- (18) “**Customs station**” means and includes airports, dry ports; check post, land customs, or any other place designated as a customs station for the purpose of this Act.
- (19) “**Days**” means working days.

(༡༤) “**ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅདངོས་ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་
འཐབ་མི་ལུ་བཀལ་མི་ཁྲལ་ལུ་གོ།

(༡༥) “**ཅདམ་གྱི་བྱ་སྒྲིའི་ལམ་ལུགས་**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་
དོན་དང་འཁྲུལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོམ་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་
འབད་དགོ་པའི་ལག་ལེན་ག་ར་ལུ་གོ།

(༡༦) “**ཅདམ་གྱི་གཞོན་འགེལ་**” ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅདམ་ལུ་མགུ་སྒྲོར་
རྒྱབ་ནི་ ཡང་ན་ མགུ་སྒྲོར་རྒྱབ་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅདམ་གྱི་
ཁྲལ་དང་ ཁྲལ་རིགས་ཚུ་བཏབ་ནི་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ བཀོད་
པའི་བཀག་ཆ་ ཡང་ན་ བཀག་དམ་ཚུ་ལས་ཕྱིལ་བུམ་ ཡང་ན་ ཆེཤས་
འབད་བྱུར་ཐབས་བསྐྱིག་ནི་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་
གཞན་ཚུ་དང་མ་འཁྲུལ་བར་ ཁེ་ཕན་གང་རུང་ ལེན་ནི་ ཡང་ན་ ལེན་ནིའི་
དཔའ་བཅམ་སྟེ་ ཅདམ་གྱི་གཞོན་འགེལ་འཐབ་མི་བྱ་སྒྲོན་གང་རུང་ལུ་གོ།

(༡༧) “**ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྡུད་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅདམ་གྱི་དམ་འཛིན་ལུ་གནས་
དགོ་པའི་ ཅདངོས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ བྱ་
རིམ་ཚུ་ལུ་གོ།

(༡༨) “**ཅདམ་ས་གནས་**” ཟེར་མི་འདི་ གནས་ཐུ་ཐང་ ཡང་ན་ མཛོད་གསོག་ཁང་
གོགས་སྤུང་ ས་ཐོག་གི་ཅདམ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ ཅདམ་ས་
གནས་སྤེཾ་ངོས་འཛིན་འབད་མི་ ས་གནས་གང་རུང་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ཚུ་ཚུད་པ་
ཨིན།

(༡༩) “**ཉིན་གྲངས་**” ཟེར་མི་འདི་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་མ་ཚུ་ལུ་གོ་དགོ།

- (20) “**Department**” means the Department of Revenue and Customs, Ministry of Finance including regional offices, customs station and liaison and transit office. It also includes an individual appointed by the Royal Government and empowered to exercise any powers or discharge any functions conferred upon him under this Act.
- (21) “**Detention**” means the temporary custody of persons or goods.
- (22) “**Examination of the goods**” means physical inspection of goods by the Department to satisfy themselves that the nature, origin, condition, quality and value of the goods are in accordance with the particulars furnished in the declaration and includes checking, measuring, weighing, sampling and testing.
- (23) “**Export**” means the act of taking any goods out of the country.
- (24) “**Exporter**” in relation to any goods includes any owner or person holding himself out to be the exporter.

(༢༠) “ལས་ཁུངས་” ཟེར་མི་འདི་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་དང་ ཅད་མ་ས་གནས་
མཉམ་འབྲེལ་ཡིག་ཚང་ བརྒྱད་འགྲུལ་ཡིག་ཚང་ཚུ་བཅིས་ཏེ་ དདུལ་ཅིས་
ལྷན་ཁག་འོག་གི་འོང་འབབ་དང་ཅད་མ་ལས་ཁུངས་ལུ་གོ། འདི་ནང་བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་སྤྱོད་མི་དབང་ཚད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ བྱ་སྒྲོ་
ཚུ་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ གཞུང་གིས་བསྐྱོ་བཞག་འབད་དེ་དབང་ཚད་སྤྱོད་པའི་
མི་ངོ་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

(༢༡) “དོ་དམ་” ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་མ་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ཚུ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་དམ་
འཛིན་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༢༢) “ཅད་ངོས་བརྟག་ཞིབ་” ཟེར་མི་འདི་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་འེ་རང་
བཞིན་དང་ འབྲུང་ཁུངས་ ཆ་ཆེན་ སྤྱིས་ཚད་ གནས་གོང་ཚུ་ གསལ་སྟོན་
ནང་སྤྱོད་མི་དབྱེ་བ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་རྩོངས་ནི་གི་དོན་ལུ་
དངོས་གཞུགས་ཀྱིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ ཞིབ་དཔྱད་
འབད་ནི་དང་ རྒྱ་ཚད་འཇལ་ནི་ ལྷིད་ཚད་འཇལ་ནི་ དཔྱེ་འབག་ནི་ བརྟག་
དཔྱད་འབད་ནི་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

(༢༣) “ཕྱིར་ཚོང་” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་ངོས་གང་རུང་རྒྱུལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་འབག་མི་བྱ་
སྤྱོད་ལུ་གོ།

(༢༤) “ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་ངོས་གང་རུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་
ནང་ ཕྱིར་ཚོང་པ་སྟེ་ ལས་འགན་འཐབ་མི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ མི་ངོ་མ་གང་
རུང་ཚུད་པ་ཨིན།

- (25) “**Goods**” means movable property and includes aircraft, baggage, currency and negotiable instruments, vehicle and stores.
- (26) “**Harmonized System**” means the nomenclature comprising the headings and subheadings and their related numerical codes, the sections, chapter and subheadings notes and general rules for interpretation.
- (27) “**Harmonized System Convention**” means the expression commonly used to refer to the International Convention of the Harmonized Commodity Description and Coding System.
- (28) “**Home Use**” means any imported goods entering into free circulation in the domestic territory upon payment of customs, duties and taxes upon fulfillment of all the necessary customs formalities.
- (29) “**Import**” means act of bringing goods into Bhutan from a place outside Bhutan.
- (30) “**Importer**” in relation to any imported goods, includes any owner or person holding himself out as the importer.

(༢༥) “**ཅདངོས་**” ཟེར་མི་འདི་ བསྐྱལ་ཅན་གྱི་རྒྱ་དངོས་ ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་
གནས་གྱུ་དང་ ཁྱུ་ཆ་ ཉི་རུ་ སྤྱོད་ལེན་འབད་བརྟུབ་མི་ཅཱས་ སྐྱུམ་འཁོར་
མཛེད་ཆས་ཚུ་ཡང་རྒྱུད་པ་ཡིན།

(༢༦) “**མཐུན་སྒྲིག་གི་ལམ་ལུགས་**” ཟེར་མི་འདི་ གོ་དོན་གསལ་བཤད་གྱི་དོན་ལུ་
མགོ་རྒྱུ་དང་ ཡན་ལག་མགོ་རྒྱུ་ དེ་ལས་དེ་ཚུ་འི་ཨང་རྟགས་དང་ དོན་
ཚན་ ལུ་ ཡན་ལག་མགོ་རྒྱུ་ ནན་ཐོ་དང་ སྤྱིར་བཏང་གི་ལམ་ལུགས་ཚུ་
རྒྱུད་པའི་མིང་ཆོག་ཅིག་ལུ་གོ།

(༢༧) “**མཐུན་སྒྲིག་ཅན་གྱི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་**” ཟེར་མི་འདི་ མཐུན་སྒྲིག་
ཅན་གྱི་ཚེང་ཆས་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད་དང་ ཨང་རྟགས་བཀོད་ནིའི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་
རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ མིང་བཛེད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཡོངས་གྲགས་ལུ་ལག་ལེན་
འཐབ་མི་ མིང་ཆོག་ཅིག་ལུ་གོ།

(༢༨) “**རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་སྤྱོད་ནི་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་དང་ཁྲལ་རིགས་
ཚུ་སྤྱོད་དེ་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་ཅད་མ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་ལམ་ལུགས་ཚུ་ལུ་གནས་པའི་
ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་གང་རུང་ རྣང་འཁོད་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་ལུ་
ཐོག་ཆག་མེད་པར་བཀམ་སྤེལ་འབད་ཆོག་མི་ལུ་གོ།

(༢༩) “**ནང་འབྲེན་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁ་ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་
ཁབ་ནང་འབག་འོང་མི་བྱ་སྤྱོད་ལུ་གོ།

(༣༠) རྣང་འབྲེན་འཐབ་མི་གང་རུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་ “**ནང་འབྲེན་འཐབ་མི་**
” ཟེར་མི་འདི་ རྩོམ་པ་ ཡངན་ རྣང་འབྲེན་པ་སྤེལ་འགན་འཆང་མི་ མི་
ངོས་ལུ་གོ།

- (31) “**Ministry**” means the Ministry of Finance, Royal Government of Bhutan.
- (32) “**Passenger declaration**” means the declaration made to the Department under section 96 of this Act.
- (33) “**Person**” means any individual, importer, exporter, authorized agent, company, body corporate or any other organization, institution or group of persons having a status under this Act.
- (34) “**Person In-charge**” means in relation to aircraft, or other conveyances, commander or pilot in-charge of aircraft, driver or any other individual having control over conveyance.
- (35) “**Post Clearance Audit**” means a systematic customs control measure to ensure the accuracy and authenticity of declarations through the examination of the relevant books, records, business systems, and commercial data kept by persons directly or indirectly involved in the trade.
- (36) “**Prohibited goods**” means any good, for which the import or export is not allowed under this Act or any other laws in force.

(༣༡) “ལྷན་ལག” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་དངུལ་རྩིས་ལྷན་ལག་ལུ་གོ།

(༣༢) “འགྲུལ་པ་གསལ་སྟོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོ་ན་ཚན་ ༧༥
པའི་འོག་ལུ་ ལས་ཁུངས་ལུ་གསལ་སྟོན་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༣༣) “མི་ངོ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོ་ག་ལུ་ འགན་འཁུལ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་མ་
ཡངན་ རྒང་འབྲེན་པ་ ཕྱིར་ཚོང་པ་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ལས་ཚབ་ ཚོང་སྡེ་
འདུས་ཚོགས་ལས་འཛིན་ ལས་སྡེ་གཞན་ ཡངན་ གཙུག་སྡེ་ མི་ངོ་མ་སྡེ་
ཚན་ གང་རུང་ལུ་གོ།

(༣༤) གནམ་གྱ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་ “འགོ་འཛིན་པ་མི་ངོ་” ཟེར་མི་འདི་
བད་བཀོད་པ་ ཡངན་ གནམ་གྱ་ གཏང་མི་འགོ་འཛིན་པ་ དེད་གཡོགས་
ཡངན་ སྐྱེལ་འབྲེན་དེ་ལུ་ ཚད་འཛིན་གྱི་དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ མི་ངོ་མ་གཞན་ལུ་
གོ།

(༣༥) “ཉྱལ་སེལ་གྱི་ཤུལ་མའི་རྩིས་ཞིབ་” ཟེར་མི་འདི་ཚོང་རྒྱུ་འབྲེལ་གཏོགས་འ
བད་མི་ མི་ངོ་རྩྭ་གིས་ ཐད་ཀར་རུ་ ཡངན་ བརྒྱུད་དེ་བཞག་མི་ རྩིས་དེབ་
ཟིན་ཐོ་ ཚོང་ལས་གྱི་རིམ་ལུགས་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ཐོ་ཡིག་བརྒྱག་ཞིབ་འབད་
ཐོག་ལས་ གསལ་སྟོན་ཚུ་ རེས་ཏིག་དང་ བདེན་ཁུངས་རེས་གཏན་བཟོ་ནི་འོ་
དོན་ལུ་ ལུགས་མཐུན་གྱི་ཅ་དམ་ དམ་འཛིན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཅིག་ལུ་གོ།

(༣༦) “བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅ་དམ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ ལག་
ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གྱི་འོག་ལུ་ རྒང་འབྲེན་ ཡངན་ ཕྱིར་ཚོང་འ
ཐབས་ཚོག་པའི་ཅ་དམ་གང་རུང་ལུ་གོ།

- (37) “**Restricted goods**” means goods on which limitations shall apply to the quantity or quality of the imported or export of goods under this Act or any other laws in force.
- (38) “**Re-exportations**” means exportation of goods from a country, which has been previously imported.
- (39) “**Re-importation**” means importation of goods into the country of which have been previously exported.
- (40) “**Reliefconsignment**” means including vehicles and other means of transport, foodstuffs, medicaments, clothing, blankets, tents, prefabricated houses, water purifying and storage items, or other goods of prime necessity forwarded as aid to those affected by disaster.
- (41) “**Risk management**” means coordinated activities by the Department to direct and control risk.
- (42) “**Rules and regulation**” means the rules and regulation framed by the Ministry of Finance in accordance with this Act.

(੩੭) “**བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་
ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གྱི་འོག་ལུ་ ནང་འབྲེན་ ཡངན་ ཕྱི་
ར་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་གྱི་འབོར་ཚད་ ཡངན་ སྤྱི་ཚད་ལུ་ཚད་འཛིན་
འབད་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་གོ།

(੩੮) “**ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་**” ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ཚར་གཅིག་ནང་འབྲེན་འབད་ཚ་
ར་ཉེ་ཡོད་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་ལུ་གོ།

(੩༩) “**ལོག་སྟེ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི་**” ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ཚར་གཅིག་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་
ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ལོག་སྟེ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི་ལུ་གོ།

(੪༠) “**སློག་སྐབས་ཀྱི་ཅཱ་ཆས་**” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་རྒྱུ་གྱི་གཞི་དཔ་བྱུང་མི་
ཚུ་ལུ་ རོགས་རམ་སྟེ་བཏང་མི་ རེས་པར་མཁོ་བའི་སྐྱུ་མ་འཁོར་དང་
སྐྱུ་ལ་འབྲེན་གྱི་ཐབས་ལམ་གཞན་ ཟ་བཏུང་གི་རིགས་ སྤྲོ་བཙུག་
གྱི་མཁོ་ཆས་ བཟོ་ལ་ མལ་ཆ་ བྱུར་ གནས་སྐབས་ཀྱི་བྱིམ་ཆས་
ཚུ་བཅགས་འཕུལ་ཆ་ མཛོད་ཆས་ ཅད་ངོས་གཞན་ཚུ་ལུ་གོ།

(੪༡) “**ཉེན་ཁ་འཛིན་སྐྱོང་**” ཟེར་མི་འདི་ ཉེན་ཁ་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་དང་
དམ་འཛིན་འབད་ནི་འོན་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འབད་མི་
མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལས་འོན་ཚུ་ལུ་གོ།

(੪༢) “**བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཉེ་
དུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་ལུ་གོ།

- (43) “**Samples**” means articles which representative of a particular category of goods already produced or examples of goods the production of which is contemplated; the term does not include identical articles brought in by the same individual, or sent to a single consignee, in such quantity that taken as whole, they no longer constitute samples under ordinary commercial usage.
- (44) “**Seizure**” means to take into custody, physically or otherwise, goods in respect of which some offence has been committed or believed to have been committed under this Act.
- (45) “**Smuggling**” means conveying of goods secretly and illegally in contravention to this Act or any other laws in force.
- (46) “**Store**” means goods for use in an aircraft for consumption by or for sale to the passenger and includes fuel and lubricants.
- (47) “**Temporary admission**” means the customs procedure under which certain goods can be imported into the country conditionally relieved totally or partially from payment of customs duties

(༤༩) “དཔྱ་ཚད” ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ལས་སྟོན་ཚར་ཡོད་མི་ ཅ་དངོས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ཅི
ག་གི་ཆབ་ཁིན་པའི་དངོས་པོ་ ཡངན་ སྟོན་ནི་གི་དོན་ལུ་བརྩེ་འཛིག་འབད་དེ་
ཡོད་པའི་ ཅ་དངོས་ཀྱི་ དཔྱ་ཚད་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་དང་ མིང་ཚིག་འདི་ནང་ ག་ར་
སྟབས་ཅིག་ལུ་འབག་སྟེ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་བཟུང་སྟོན་ནང་དཔྱ་ཚད་འབད་མེན་མི་
ལུ་གླུར་ཚར་བའི་འཁོར་ཚད་ཐོག་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབག་འོང་མི་ ཡངན་
ཅ་ལ་གཏང་ས་ཕུད་དོག་ག་ཅིག་ལུ་བཏང་མི་ ཅོག་རང་འཐད་པའི་དངོས་པོ་ཚུ་
མི་ཚུད།

(༥༠) “བཙན་ལེན” ཟེར་མི་འདི་ བཙའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ལུ་ གཞོད་འགེལ་གང་རུང་
འཐབ་ཡོད་པའི་ངེས་ཤེས་རྩོང་ས་མི་གི་དོན་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་དངོས་སུ་འབད་
ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་ དམ་འཛིན་ནང་འབག་མི་ལུ་གོ།

(༥༡) “ནག་ཚོང་” ཟེར་མི་འདི་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་
པའི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ གསང་བའི་ཐོག་ལས་ ཡངན་
ཁྲིམས་འགེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཅ་དངོས་ཚུ་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༥༢) “མཛོད་ཆས་” ཟེར་མི་འདི་ འགྲུལ་པ་ཚུ་གིས་ཟ་སྟོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་
ཡངན་ ཁོང་ལུ་བཙོང་ནིའི་དོན་ལུ་ གནམ་གྲུ་ནང་ བཟུང་སྟོན་འབད་མི་ཅ་
དངོས་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ ས་སྐྱུམ་དང་ སྐྱུམ་ཇུས་ཚུད་པ་ཨིན།

(༥༣) “གནས་སྐབས་འཇུག་ལཱ་གསལ་” ཟེར་མི་འདི་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཅ་དངོས་
ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ན་ ཆ་སྟེན་གྱི་ཐོག་ལུ་ཅ་དམ་གྱི་ཁལ་ ཡངན་ ཁལ་རིགས་
ཚུ་སྟོད་ནི་ལས་ ཡོངས་ཚོགས་ ཡངན་ ཆ་ཤས་སྟེ་དགོངས་ཡངས་ཐོག་
ལུ་ ནང་འབྲེན་འབད་ཆོག་པའི་ ཅ་དམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོད་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་

and taxes; such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of them.

- (48) “**Transit**” means the act of moving goods under section 92 and 93 of this Act.
- (49) “**Transshipment**” means the act of moving goods from one means of transport onto another means of transport under section 92 and 93 of this Act.
- (50) “**Warehouse**” means facilities or area for storage of goods for import or export designated by the authority, owned and operated either by authority or licensed private entity.

དང་ དེ་བཟུམ་མའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་
 འབད་དགོཔ་དང་ དམིགས་བསལ་གྱི་དུས་ལུན་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ དེ་ཚུ་
 ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་སྤྱི་འགོས་གྱི་གནས་གོང་མར་ཕབ་མ་གཏོགས་
 འགྱུར་བཅོས་གཞན་ག་ནི་ཡང་འབད་མ་དགོ་པར་ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཆོང་འཐབ་ནི་
 གི་དོན་ལུ་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་མི་ཅིག་གོ།

(༤༡) “བརྒྱུད་འགྲུལ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༩༢ པ་དང་ ༩༣
 པའི་འོག་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་རྒྱུན་འགྲུལ་འབད་མི་བྱ་སྤྱོད་ལུ་གོ།

(༤༢) “བརྒྱུད་སྐྱེལ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༩༢ པ་དང་༩༣
 པའི་འོག་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་གཅིག་ལས་ སྐྱེལ་འབྲེན་
 གྱི་མཐུན་རྐྱེན་གཞན་མི་གཅིག་ནང་རྒྱུན་འགྲུལ་འབད་མི་བྱ་སྤྱོད་ལུ་གོ།

(༤༠) “དོས་ཁང་” ཟེར་མི་འདི་ ཕྱིར་བཅོང་ ཡང་ན་ རང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅ་
 དངོས་ཚུ་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་ མཐུན་རྐྱེན་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གྱིས་ ངོས་
 འཛིན་འབད་དེ་ རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ ཆོག་ཐམ་འཆང་མི་སྐྱེར་གྱི་ཆོང་
 སྟེ་ཅིག་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལུ་གོ།

སྟོན་ཚིག།

༡༡། །ལྷ་ནམས་མངོན་པར་འཕགས་པའི་རྩལ་མོ་སྟོགས། །
མི་ནམས་དག་བཅུའི་མེ་ཏྲག་གསར་དུ་འཛིན། །
དགོས་པའི་ལོངས་སྟོང་དགའ་བའི་གྲོགས་སུ་འཆར། །
ནད་མཚན་མུ་གའི་བསྐལ་པ་ཞི་གྱུར་ཅིག །

འཇམ་གླིང་ཆེག་སྐྱར་སྤྲིན་ནག་འཚུབས་པ་ལས། །
ངན་སྟོང་དུས་མིན་རུ་ཆར་འབབ་དུས་འདིར། །
ལྷག་བསམ་མཚན་ཐུབ་སྟོག་པས་མ་ཁེབས་ན། །
དགའ་བདེའི་ས་གཞི་རུད་ཀྱིས་འཁྱེར་ཉེན་གདའ། །

ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་ཆོས་བཞིན་བསྐྱངས་པའི་མཐུས། །
ཆོས་ལྷན་མི་ནམས་ཞི་བདེའི་དཔལ་གྱིས་ལྷུག། །
ཆོས་མཐུན་བྱ་བས་ལེགས་ཆོགས་གོང་དུ་འཕེལ། །
ཆོས་མིན་མིང་གི་ཐ་མར་བརྟུག་གྱུར་ཅིག །